



NOTICE D'EMPLOI

Autoportées

PB13.5/92
PB13.5/92H
TCP13.5/92
TCP13.5/92H
PH14/92H



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. N 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €

01-000002-050113

PRÉSENTATION

Cher client,

Nous tenons avant tout à vous remercier de la préférence que vous avez accordée à nos produits et nous souhaitons que l'emploi de cette nouvelle tondeuse autoportée vous réserve de grandes satisfactions et qu'il réponde pleinement à vos attentes.

Ce manuel a été réalisé pour vous permettre de bien connaître votre machine et de l'utiliser dans les meilleures conditions de sécurité et d'efficacité. N'oubliez pas qu'il fait partie intégrante de la tondeuse elle-même, conservez-le donc à portée de main pour le consulter à tout moment et assurez-vous qu'en cas de revente il accompagne bien la tondeuse.

La tondeuse autoportée a été conçue et fabriquée conformément aux normes en vigueur et ne sera fiable que si elle est utilisée pour la coupe et le ramassage du gazon, dans le plein respect des consignes contenues dans ce manuel (**usage prévu**); toute autre utilisation ou le non respect des consignes de sécurité lors de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation de la machine indiquées dans le présent manuel sont considérés comme "**emploi erroné**": dans ce cas, la garantie perd tout effet, le fabricant décline toute responsabilité et reporte sur l'utilisateur les conséquences des dommages ou lésions causés à lui-même ou à autrui.

Au cas où vous remarquez une légère différence entre ce qui est décrit dans ces pages et la machine en votre possession, souvenez-vous que, compte tenu de l'évolution technologique constante de ce produit, les informations contenues dans ce manuel peuvent être modifiées sans avis préalable ni obligation de mise à jour, étant toutefois bien entendu que les caractéristiques essentielles de sécurité et de fonctionnement restent inchangées. En cas de doute, n'hésitez pas à contacter votre revendeur ou un réseau SAV. Bon travail!

ASSISTANCE

Vous trouverez dans ce manuel toutes les indications nécessaires à la conduite de votre tondeuse autoportée et au bon entretien de base que l'utilisateur peut effectuer lui-même.

Pour toute intervention non contenue dans ce livret, consultez votre revendeur régional ou un réseau SAV.

Si vous le souhaitez, votre revendeur sera heureux de vous soumettre un programme d'entretien personnalisé adapté à vos exigences; il vous permettra de conserver en parfait état votre nouvel achat et de maintenir ainsi la valeur de votre investissement.

SOMMAIRE

- 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ** 3
Contient les consignes pour une utilisation de la tondeuse autoportée en toute sécurité
- 2. IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DE SES PIÈCES** 7
Explique comment identifier la machine ainsi que les principaux éléments qui la composent
- 3. DÉBALLAGE ET MONTAGE** 9
Explique comment déballer et monter les pièces séparées
- 4. COMMANDES ET OUTILS DE CONTRÔLE**..... 13
Indique la position et la fonction de toutes les commandes
- 5. MODE D'EMPLOI** 16
Contient toutes les indications pour bien travailler et en toute sécurité
 - 5.1 Opérations précédant le travail**..... 16
 - 5.2 Mise en marche et déplacement** 19
 - 5.3 Tonte de la pelouse** 20
 - 5.4 Nettoyage et stockage** 24
- 6. ENTRETIEN** 27
Contient toutes les informations pour que la tondeuse autoportée maintienne son efficacité
- 7. PANNES ET REMÈDES** 33
Vous aide à résoudre en un temps bref tout éventuel problème d'utilisation
- 8. ACCESSOIRES OPTIONELS** 35
Illustre les accessoires disponibles en cas d'exigences de travail particulières
- 9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES** 36
Résume les principales caractéristiques de votre tondeuse

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

COMMENT CONSULTER LE MANUEL

Dans le texte de ce manuel, certains paragraphes contenant des informations particulièrement importantes sont marqués par différents degrés de mise en relief dont la signification est la suivante:

REMARQUE

ou bien

IMPORTANT

Donne des précisions ou d'autres éléments à ce qui vient d'être indiqué, dans le but de ne pas endommager la machine ou de ne pas causer de dommages.

▲ ATTENTION!

Possibilité de lésions à l'utilisateur ou à autrui en cas de non respect des consignes.

▲ DANGER!

Possibilité de lésions graves à l'utilisateur ou à autrui, et danger de mort, en cas de non respect des consignes.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ (les lire attentivement avant d'utiliser la tondeuse)

A) FORMATION

- 1) Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
 - 2) Utiliser la tondeuse pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la tonte et le ramassage du gazon. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine. En cas d'utilisation non prévue par le manuel d'utilisation, la garantie perd automatiquement tout effet et le constructeur décline toute responsabilité.
 - 3) Ne jamais permettre à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions d'utiliser la tondeuse. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
 - 4) Ne pas utiliser la tondeuse lorsque:
 - Des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
 - L'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
 - 5) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.
 - 6) Ne pas transporter de passagers.
 - 7) Le conducteur d'une tondeuse automotrice doit suivre attentivement les indications pour la conduite, à savoir:
 - Ne pas se laisser distraire et garder la concentration nécessaire pendant le travail.
 - On ne peut pas reprendre le contrôle d'une tondeuse autoportée qui glisse sur une pente en utilisant le frein.
- Les causes principales de la perte du contrôle sont:*
- Le manque d'adhérence des roues.
 - La grande vitesse.

- Le freinage insuffisant.
 - La machine inadaptée à l'utilisation.
 - Le manque de connaissance des réactions aux conditions du terrain, surtout dans les pentes.
 - La traction incorrecte et la mauvaise répartition de la charge.
- 8) La tondeuse autoportée est équipée d'une série de micro-interrupteurs et dispositifs de sécurité. La garantie et la responsabilité du Fabricant tombent lorsque ceux-ci sont altérés ou éliminés.

B) PREPARATION

- 1) Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
- 2) Inspecter minutieusement la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine (pierres, morceaux de bois, fil de fer, os, etc..)
- 3) **ATTENTION: DANGER !** L'essence est hautement inflammable:
 - Conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.
 - Faire le plein à l'aide d'un entonnoir, à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération ou pendant toute manipulation de carburant.
 - Ajouter de l'essence avant de démarrer le moteur et ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud.
 - Ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue: éloigner la tondeuse de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune inflammation tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées.
 - Refermer correctement le réservoir et le récipient en serrant convenablement les bouchons.
- 4) Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
- 5) Avant l'utilisation, toujours procéder à une vérification générale et veiller en particulier à l'aspect des lames, des vis de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés.
Remplacer les lames et les vis endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibre.
- 6) Avant de commencer le travail, monter les protections (bac de ramassage et déflecteurs).
- 7) Prendre garde au fait que la rotation d'une lame peut entraîner la rotation de l'autre lame.

C) UTILISATION

- 1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné où les gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- 2) Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- 3) Dans la mesure du possible, éviter de tondre de l'herbe mouillée.
- 4) Avant de démarrer le moteur, désengager les lames, laisser la pédale au point mort et serrer le frein de stationnement.
- 5) Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 10° (17%).
- 6) Se rappeler qu'il n'existe pas de pente "sûre". Se déplacer sur des terrains en pente demande une attention particulière. Pour éviter les renversements:
 - Il est conseillé d'utiliser le contrepoids avant (disponible en option).
 - Ne pas s'arrêter ou repartir brusquement dans les pentes.
 - Appuyer doucement sur la pédale d'embrayage de la traction, aussi bien en marche avant qu'en marche arrière surtout en pente.
 - Réduire la vitesse sur les pentes et dans les virages serrés.
 - Faire attention aux dos d'âne, aux cassis et aux dangers cachés.
 - Ne jamais tondre en travers de la pente.
- 7) Attention lorsque vous remorquez des charges ou que vous utilisez un outillage lourd.
 - Pour les barres de remorquage n'utiliser que des points d'attache agréés.
 - Limiter les charges à celles qui peuvent être aisément contrôlées.
 - Éviter les embardées brusques. Faire attention en marche arrière.
 - Utiliser des contrepoids ou des poids sur les roues lorsque cela est indiqué dans le mode d'emploi.
- 8) Arrêter les lames en traversant des zones sans herbe, et lever le plateau de coupe le plus haut possible.

- 9) *Ne jamais utiliser la tondeuse autoportée pour tondre l'herbe si ses protecteurs sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le déflecteur ou le bac de ramassage.*
- 10) *Ne jamais modifier le réglage du régulateur du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.*
- 11) *Avant de quitter le poste de conduite:*
- *Désengager les lames.*
 - *Relâcher la pédale qui se met alors au point mort et serrer le frein à main.*
 - *Arrêter le moteur et enlever la clé de contact.*
- 12) *Débrayer les lames, arrêter le moteur et enlever la clé de contact:*
- *Avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection.*
 - *Avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse autoportée.*
 - *Après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse autoportée pour voir si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine.*
 - *Si la tondeuse autoportée commence à vibrer de manière anormale, rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier.*
- 13) *Débrayer les lames et attendre qu'elles s'arrêtent avant de vider le sac de ramassage.*
- 14) *Arrêter le moteur et débrayer les lames dans les cas suivants:*
- *Avant de faire le plein de carburant.*
 - *Lors de la pose et la dépose du sac de ramassage.*
- 15) *Réduire les gaz avant d'arrêter le moteur. Fermer le robinet d'arrivée d'essence après chaque utilisation, selon les indications du livret du moteur.*
- 16) *Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Toujours se tenir à l'écart de la goulotte d'éjection.*

D) ENTRETIEN ET REMISAGE

- 1) *Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau des performances.*
- 2) *Ne jamais entreposer la tondeuse autoportée avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.*
- 3) *Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.*
- 4) *Pour réduire les risques d'incendie, débarasser la tondeuse, en particulier le moteur, le pot d'échappement, et le compartiment de batterie, ainsi que la zone de stockage de carburant, des feuilles, brins d'herbe et des excès de graisse.*
Toujours vider le bac de ramassage et ne pas laisser de conteneurs de débris végétaux dans ou à proximité d'un local.
- 5) *Vérifier fréquemment que le déflecteur et l'équipement de ramassage ne présentent aucune trace d'usure ou de détérioration.*
- 6) *Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées.*
Utiliser des pièces d'origine. (Les lames doivent toujours porter la marque ). Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à la sécurité.
- 7) *Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.*
- 8) *Porter des gants épais pour le démontage et le remontage des lames de coupe et le nettoyage du carter.*
- 9) *Veiller au maintien de l'équilibrage des lames lors de leur affûtage.*
- 10) *Prendre garde au fait que la rotation d'une lame peut entraîner la rotation de l'autre lame.*
- 11) *Lorsque la machine doit être rangée ou laissée sans surveillance, baisser le plateau de coupe.*
- 12) *Ne jamais laisser les clés sur la tondeuse, à la portée des enfants, ou de personnes non compétentes. Ôter la clé de contact avant d'entreprendre toute opération d'entretien.*

E) TRANSPORT

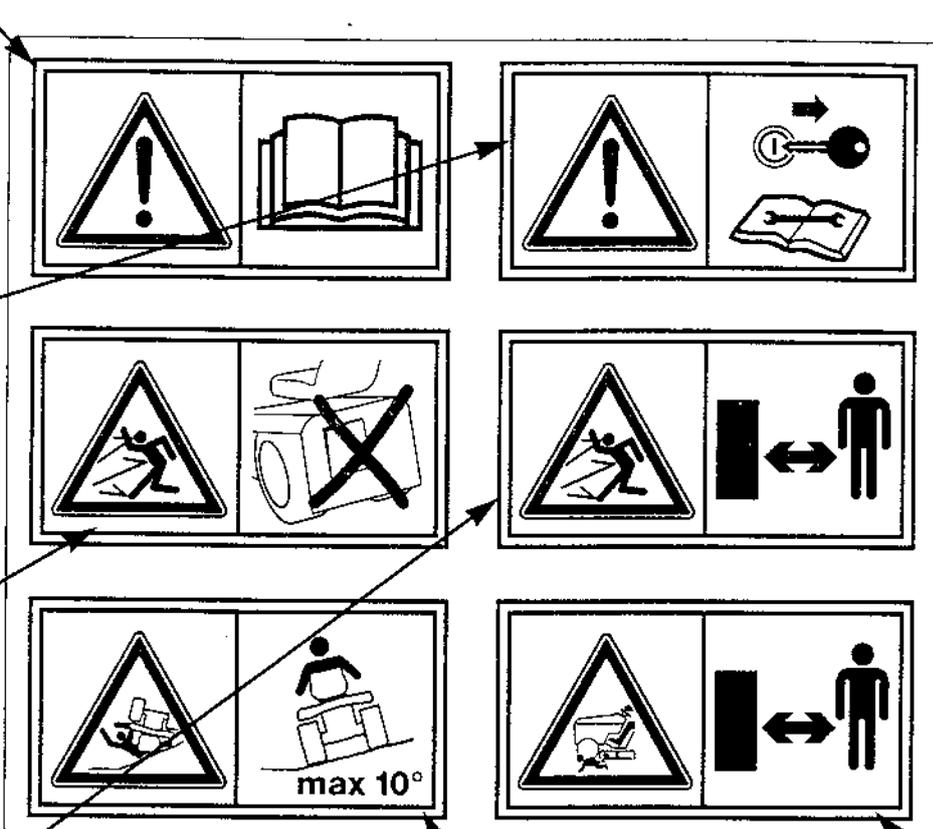
- 1) *Si la machine doit être transportée sur un camion ou une remorque, abaisser le plateau de coupe, engager le frein et la fixer sur l'engin de transport de façon sûre avec des cordes, des câbles ou des chaînes.*

ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

Votre tondeuse automotrice doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des étiquettes destinées à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placées sur la machine sous forme de pictogrammes. Leur signification est donnée ci-dessous.

Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité du présent manuel.

Attention: Lire le manuel d'utilisateur avant l'utilisation de la tondeuse.



Attention: Enlever la clé de contact et lire les instructions avant toute opération d'entretien ou de réparation.

Danger! Jet d'objets: Travailler après avoir monté le pare-pierres ou le bac.

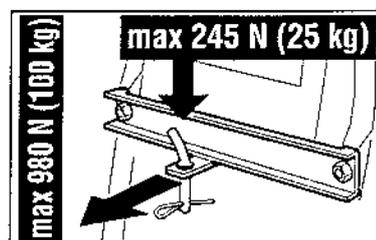
Danger! Jet d'objets: Les personnes doivent toujours se tenir loin de la machine.

Danger! Renversement de la tondeuse: Ne pas utiliser cette machine sur des pentes supérieures à 10°.

Danger! Mutilation: S'assurer que les enfants se tiennent loin de la tondeuse lorsque le moteur est en marche.

CONSIGNES POUR L'EMPLOI DU JEU D'ACCESSOIRES DE REMORQUAGE

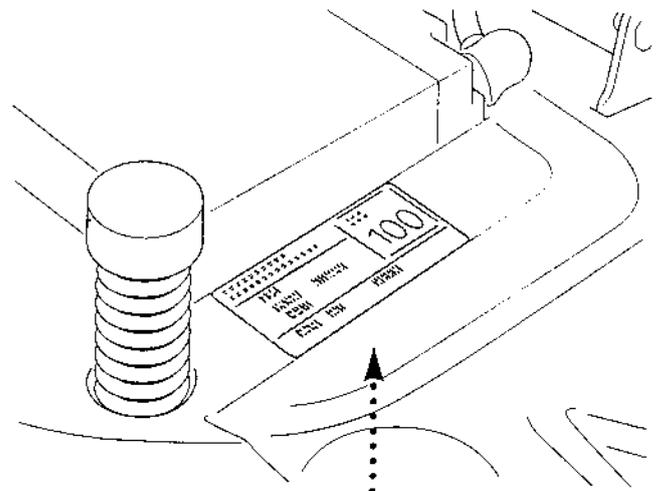
Un jeu d'accessoires est disponible, sur demande: il permet le remorquage d'une petite remorque; cet accessoire doit être monté sur la plaque arrière conformément aux consignes fournies. Dans l'emploi de ce jeu, ne pas dépasser les limites de chargement reportées sur l'étiquette et respecter les consignes de sécurité (page 4, C-7).



2. IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DE SES PIÈCES

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

L'étiquette appliquée près du compartiment batterie porte les données essentielles et le numéro de série de chaque tondeuse (7).



Ce numéro est indispensable chaque fois que vous demandez une intervention technique ou que vous commandez des pièces détachées.

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 84/538/CEE

2. Marquage de conformité, selon directive 89/392/CEE modifiée

3. Année de fabrication

4. Puissance nominale

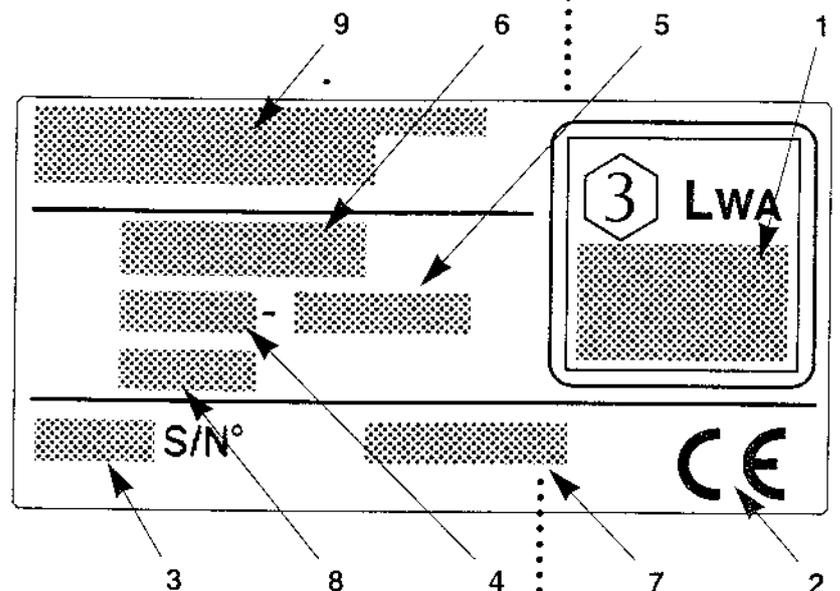
5. Vitesse d'utilisation du moteur en tours par minute

6. Type de tondeuse autoportée

7. Numéro de série

8. Masse en kilogrammes

9. Nom et adresse du constructeur



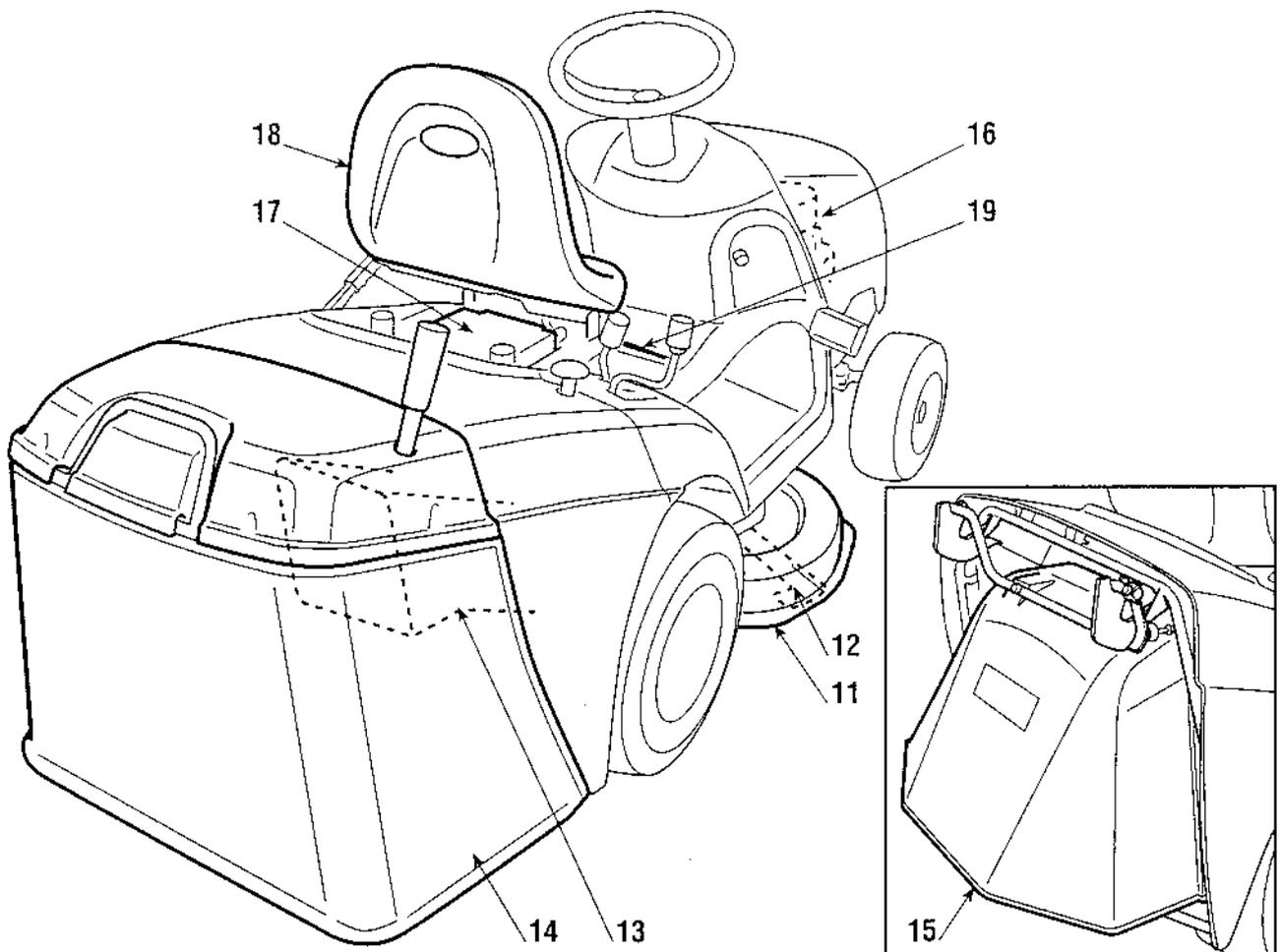
Inscrire ici le numéro de série de votre machine

PIÈCES PRINCIPALES

La machine est composée de pièces principales distinctes dont les fonctions

sont les suivantes:

11. **Plateau de coupe:** c'est le carter qui renferme les lames tournantes.
12. **Lames:** pièces servant à la tonte du gazon; les ailettes situées aux extrémités favorisent le passage de la pelouse tondue vers la goulotte d'éjection.
13. **Goulotte d'éjection:** pièce permettant la connexion entre le plateau de coupe et le bac de ramassage.
14. **Bac de ramassage:** sert d'une part à ramasser l'herbe tondue et constitue d'autre part, un élément de sécurité puisqu'il empêche aux objets éventuellement pris par les lames d'être éjectés loin de la tondeuse.
15. **Bac de ramassage:** sert d'une part à ramasser l'herbe tondue et constitue d'autre part, un élément de sécurité puisqu'il empêche aux objets éventuellement pris par les lames d'être éjectés loin de la tondeuse.
16. **Moteur:** met en mouvement les lames et permet la rotation des roues; ses caractéristiques sont décrites dans un manuel à part.
17. **Batterie:** fournit l'énergie pour le démarrage du moteur; ses caractéristiques sont décrites dans un manuel à part.
18. **Siège:** c'est le poste de travail de l'opérateur; il est muni d'un capteur qui détecte sa présence pour une intervention des dispositifs de sécurité.
19. **Étiquettes de prescriptions et de sécurité:** rappellent les principales précautions à prendre pour opérer en toute sécurité; leur signification est fournie dans le chap. 1.



3. DÉBALLAGE ET MONTAGE

Pour des raisons de stockage et de transport, certains éléments de la tondeuse autoportée ne sont pas assemblés directement en usine mais doivent être montés après déballage. Pour leur montage, suivre ces simples consignes:

IMPORTANT

Pour des raisons de transport, la tondeuse autoportée est livrée sans huile moteur et sans essence. Avant de démarrer le moteur, effectuez le plein d'huile et d'essence selon les indications fournies dans le livret du moteur.

DÉBALLAGE

Lorsque vous les déballez, veillez à bien récupérer toutes les pièces et l'équipement fournis: ayez soin de ne pas endommager le plateau de coupe lorsque vous faites descendre la tondeuse de la palette d'emballage.

REMARQUE

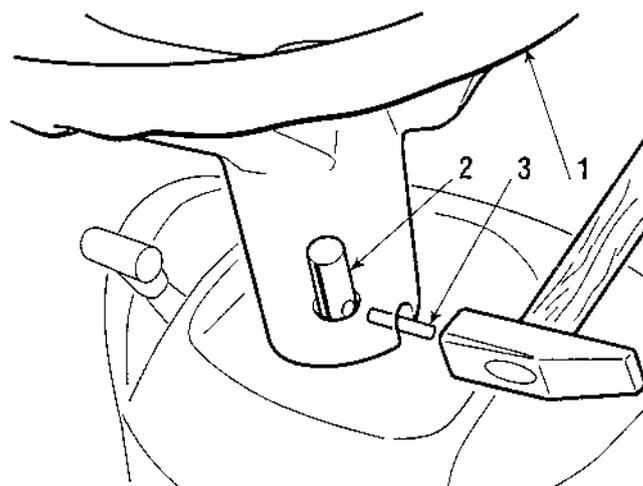
Pour faciliter la descente de la palette et le déplacement de la tondeuse autoportée, il est opportun de placer le levier de déblocage de la transmission sur «B» (voir chap. 4 n. 13).

L'emballage standard contient:

- la tondeuse autoportée;
- le volant;
- le siège;
- les éléments du bac de ramassage et les supports du cadre;
- une enveloppe avec le manuel d'utilisation, les documents et l'équipement de montage qui comprend aussi 2 clés de démarrage, 1 tige pour le blocage du volant et un fusible de rechange de 6,3 A.

INSTALLATION DU VOLANT

Disposez la tondeuse autoportée sur une surface plane et alignez les roues avant. Engagez le volant (1) sur la colonne de direction (2) de manière à ce que les rayons soient tournés vers le siège. Faites correspondre le trou prévu dans l'axe du volant à celui de la colonne de direction pour pouvoir y introduire la tige de blocage (3) fournie.



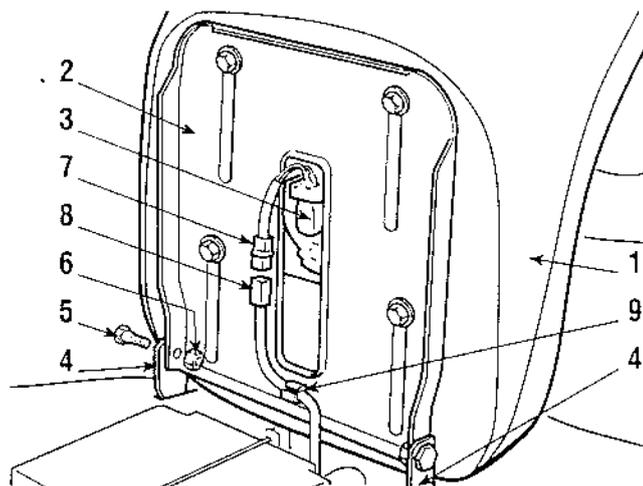
Poussez la tige à l'intérieur à l'aide d'un marteau et assurez-vous qu'elle traverse bien.

REMARQUE

Pour éviter d'abîmer le volant avec le marteau, poussez la tige à fond avec un pointeau ou un tournevis de diamètre approprié.

INSTALLATION DU SIÈGE

Le siège (1) est déjà fixé à un support (2) sur lequel a été préalablement monté le micro-contacteur (3). Montez les supports (4) à l'aide des boulons à vis (5) fournis en serrant à fond les écrous correspondants (6).



ATTENTION!

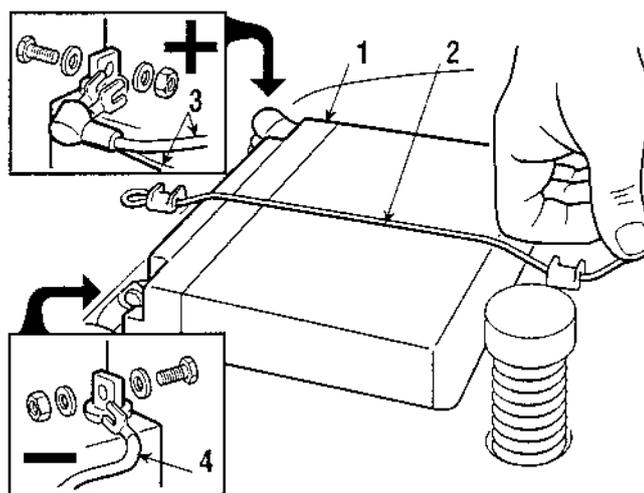
Pour assurer le fonctionnement des dispositifs de sécurité, reliez le connecteur (7) du micro-contacteur à celui provenant du câblage général (8), puis engagez le câble dans le serre-câble (9) fourni.

CONNEXION BATTERIE

La batterie (1) est logée dans le compartiment qui se trouve sous le siège; elle est maintenue par un ressort (2).

Relier les deux fils rouges (3) au pôle positif (+) et le fil noir (4) au pôle négatif (-) à l'aide des boulons fournis et en procédant dans l'ordre indiqué.

Procédez à la recharge en suivant les indications du constructeur de la batterie.



IMPORTANT

Afin d'éviter l'intervention de la protection de la carte électrique, il est impératif de ne pas de mettre le moteur en marche avant la recharge complète!

ATTENTION!

Suivre les consignes de sécurité du constructeur de la batterie au cours de la manipulation et de la mise au rebut.

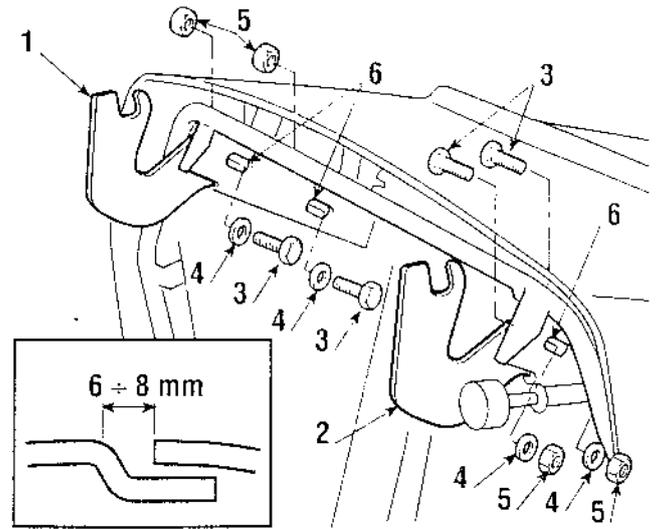
INSTALLATION DES SUPPORTS DU BAC DE RAMASSAGE

Monter les deux supports (1) et (2) sur la plaque arrière en utilisant les vis (3), les rondelles (4) et les écrous (5) fournis. Respecter exactement la séquence indiquée.

Positionner d'abord les vis au centre des fentes (6) sans les serrer à fond, puis accrocher le bac de ramassage aux supports et vérifier que, entre les deux protections en plastique, il reste une distance uniforme comprise entre 6 et 8 mm.

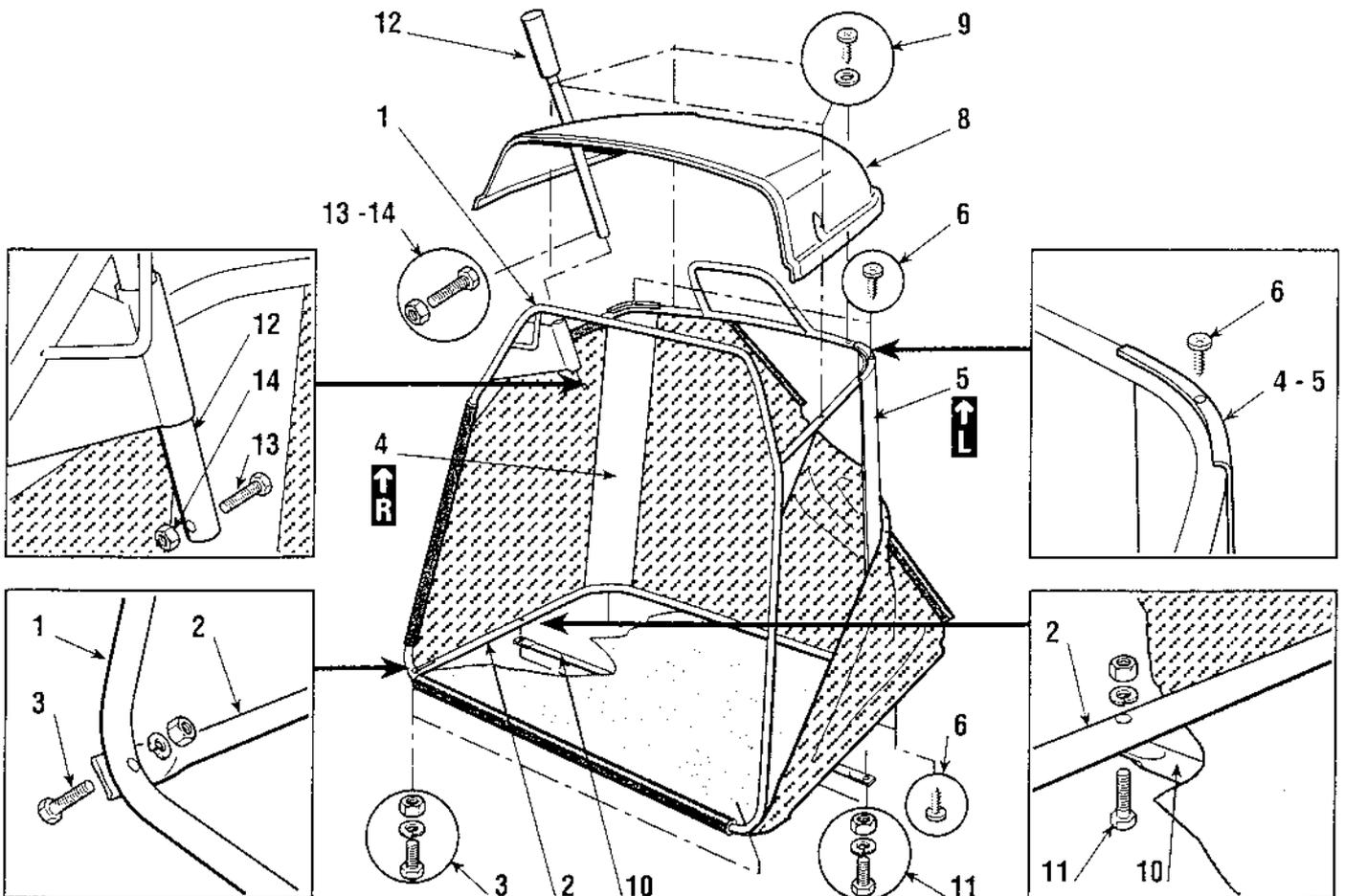
Cela permet une rotation régulière du bac de ramassage lors du vidage, en évitant en même temps la sortie de l'herbe.

Pour obtenir cette distance, modifier de manière adéquate la position de fixation des supports par rapport aux fentes (6) et, enfin, serrer à fond les vis (3).



INSTALLATION DU BAC DE RAMASSAGE

Installez avant tout le châssis: fixez la partie supérieure (1), comprenant l'ouvertu-



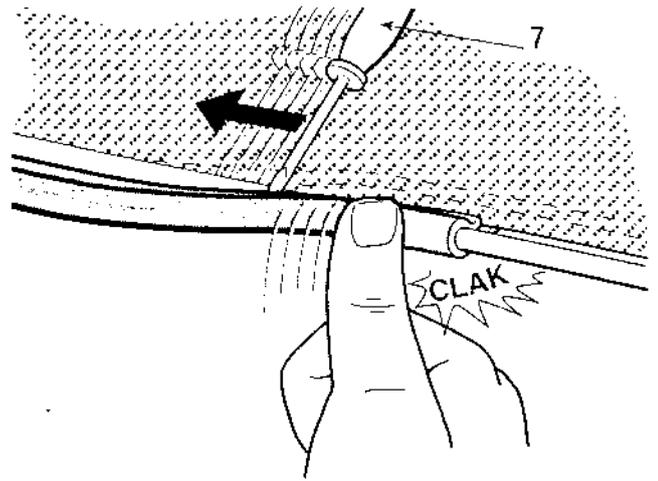
ture, à la partie inférieure (2) à l'aide des vis et des écrous fournis (3) et dans l'ordre dessiné.

Disposez les plaques d'angle (4) et (5) d'après le marquage de la droite (R ↑) et de la gauche (L ↑); fixez-les au châssis à l'aide de quatre vis autotaraudeuses (6).

Enfilez le châssis ainsi formé dans la housse en toile en veillant à une bonne mise en place sur l'embase. Accrochez tous les profils en plastique aux tubes du châssis à l'aide d'un tournevis (7).

Installez le capot en plastique (8) sur la partie supérieure du châssis à l'aide de quatre vis autotaraudeuses (9) et montez l'entretoise de renforcement inférieure (10) au moyen des vis et des écrous fournis (11) et dans l'ordre indiqué.

Introduisez le levier de vidage (12) dans son logement et montez la vis d'arrêt (13) à l'aide de l'écrou (14) correspondant.



4. COMMANDES ET OUTILS DE CONTRÔLE

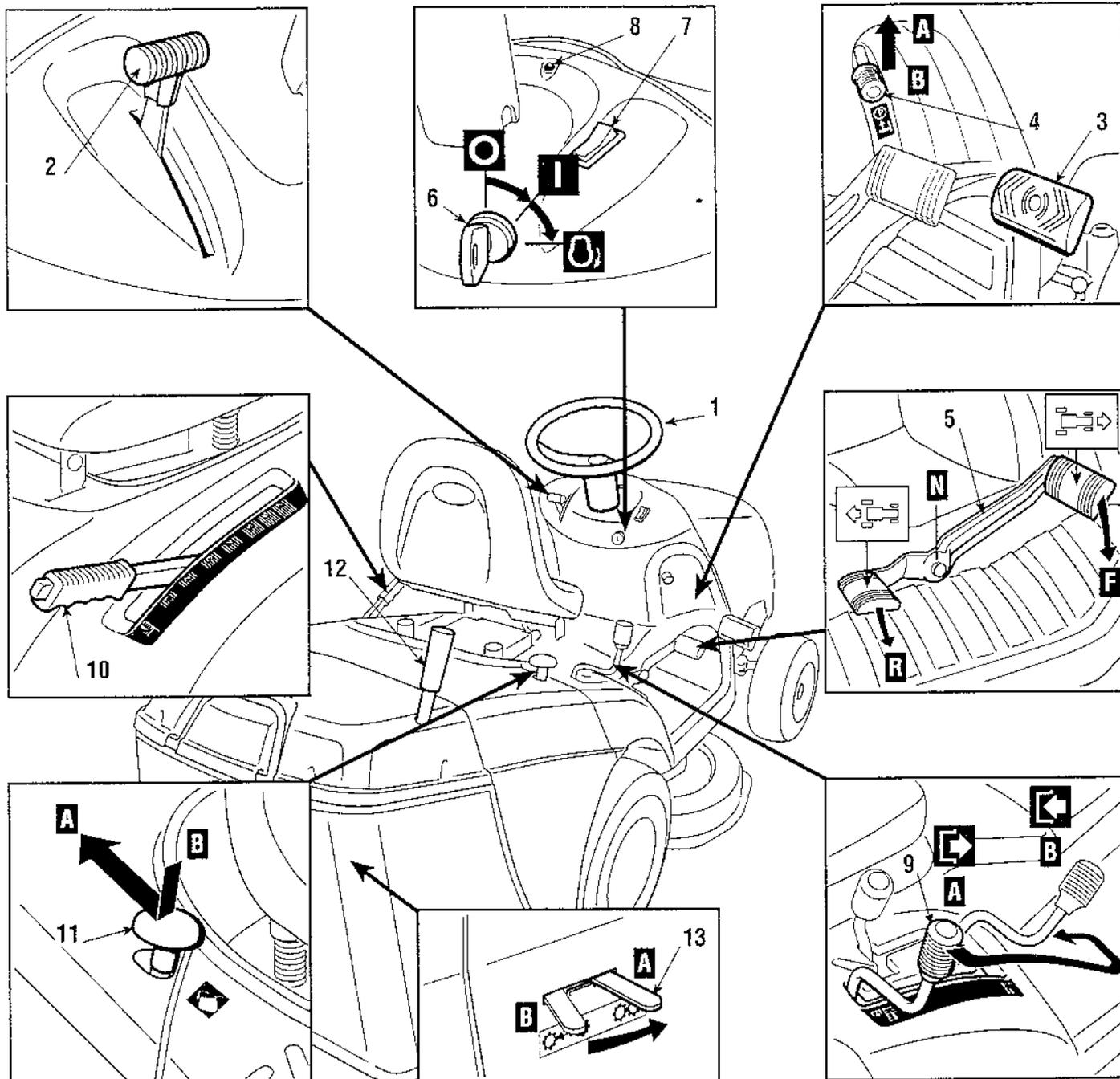
1. Volant de direction

Commande le braquage des roues avant.

2. Levier d'accélérateur

Règle la vitesse de rotation du moteur. Les positions sont indiquées sur une plaque reportant les symboles suivants:

-  Position «STARTER» pour le démarrage
-  Position «LENT» correspondant à la vitesse minimum
-  Position «RAPIDE» correspondant à la vitesse maximum



Au cours du déplacement, choisissez une position intermédiaire entre «LENT» et «RAPIDE» tandis qu'il vaut mieux, durant la tonte, porter le levier en position «RAPIDE».

3. Pédale frein

Dans les modèles à transmission hydrostatique, cette pédale exerce la seule fonction de frein en agissant sur les roues arrière.

4. Levier de frein de stationnement

Ce levier sert à empêcher à la tondeuse autoportée de se déplacer lorsqu'elle est à l'arrêt: avant de descendre de la tondeuse, enclenchez-le toujours.

Enclenchez le frein en appuyant à fond sur la pédale (3) et placez le levier sur «A»; lorsque vous relâchez le pied de la pédale, le frein reste abaissé et bloqué dans cette position par le levier.

Désenclenchez le frein de stationnement en appuyant à nouveau votre pied sur la pédale: le levier se remettra sur «B».

5. Pédale d'engagement de la traction

Cette pédale a pour fonction d'activer la rotation des roues et de régler la vitesse de la tondeuse auto-portée, aussi bien en marche avant et qu'en marche arrière. En relâchant la pédale, celle-ci se met automatiquement au point mort «N»; pour passer la marche avant, il suffit d'appuyer avec la pointe du pied dans la direction «F», en gardant à l'esprit qu'en augmentant la pression sur la pédale, on augmente progressivement la vitesse de la tondeuse auto-portée.

De même, pour passer la marche arrière, il suffit d'appuyer sur la pédale avec le talon dans la direction «R».

▲ ATTENTION!

L'engagement de la marche arrière doit s'effectuer à l'arrêt.

6. Interrupteur à clé

Cette commande à clé compte trois positions:

- «ARRÊT» correspondant à tout éteint;
- I «MARCHE» actionne tous les services;
-) «DÉMARRAGE» met le démarreur en marche; si vous relâchez la clé à partir de cette position, cette dernière se remet automatiquement sur «MARCHE».

7. Interrupteur phares (suivant équipement)

Commande l'allumage des phares lorsque la clé (6) est placée sur «MARCHE».

8. Voyant et dispositifs de signalisation

Ce voyant s'allume lorsque la clé (6) est placée sur «MARCHE» et reste toujours allumé au cours du travail.

Lorsqu'il clignote, cela veut dire qu'il manque une condition pour le démarrage du moteur (voir 5.3). Le bip sonore signale que le bac est plein (voir 5.3).

9. Levier d'embrayage et de frein lames

Ce levier se règle sur deux positions indiquées sur une étiquette et correspondant à:

- ☛ Position «A» = LAMES DÉBRAYÉES
- ☚ Position «B» = LAMES EMBRAYÉES

Si les lames sont embrayées sans que les conditions de sécurité prévues soient respectées, le moteur s'éteint (voir 5.3).

Si vous débrayez les lames (pos. «A»), vous actionnez en même temps un double frein qui en bloque la rotation en quelques secondes.

10. Levier de réglage de la hauteur de coupe

Ce levier se règle sur sept positions marquées de «1» à «7» sur l'étiquette correspondante et indiquant autant de hauteurs de coupe comprises entre 3 et 8 cm. Pour passer d'une position à une autre, poussez sur le bouton du déblocage placé à l'extrémité du levier.

11. Bouton de déblocage du bac de ramassage

Pour procéder au vidage du bac, appuyez sur ce bouton pour l'enclencher et mettez-le en position arrière «A» pour débloquent le dispositif d'accrochage inférieur du bac. Afin que le bac soit correctement raccroché, il est nécessaire de rappuyer sur le bouton pour le désenclencher avant de remettre le bac dans sa position normale de travail «B».

12. Levier de vidage du bac de ramassage

Ce levier, amovible, permet de vider le bac de ramassage en permettant à l'opérateur de rester assis durant toute l'opération et en diminuant ainsi l'effort demandé.

13. Levier de déblocage de la transmission hydrostatique

Ce levier a deux positions, indiquées par une plaquette:

- Position «A» = Transmission bloquée: pour toutes les conditions d'utilisation, en marche et pendant la tonte;
- Position «B» = Transmission débloquée: réduit considérablement l'effort demandé pour déplacer manuellement la tondeuse autoportée **lorsque le moteur est éteint.**

5. MODE D'EMPLOI

⚠ DANGER! *NE PAS OUBLIER QUE L'UTILISATEUR EST TOUJOURS RESPONSABLE DES DOMMAGES CAUSÉS À AUTRUI. Avant d'utiliser la tondeuse autoportée, lire les consignes de sécurité reportées dans le chap. 2 en accordant une attention toute particulière à la marche et à la coupe sur des terrains en pente. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'évaluer les risques potentiels du terrain à travailler et de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité, en particulier dans les pentes, les sois accidentés, glissants ou meubles. Cette tondeuse autoportée ne doit pas être utilisée sur des pentes supérieures à 10° (17%).*

⚠ ATTENTION! *Si l'on prévoit d'utiliser la tondeuse surtout sur des terrains en pente (max 10°), il sera opportun d'installer des contrepoids (fournis sur demande) sous la traverse des roues afin d'augmenter la stabilité antérieure de la machine et de réduire la possibilité de cabrage.*

IMPORTANT

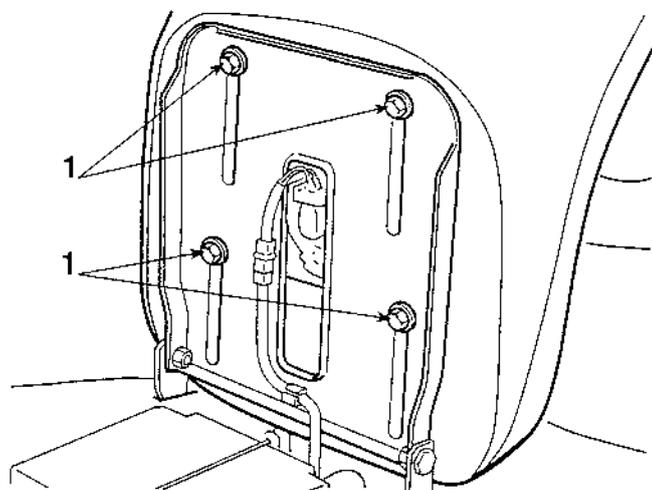
Toutes les références relatives aux positions des commandes sont illustrées dans le chapitre 4.

5.1 OPÉRATIONS PRÉCÉDANT LE TRAVAIL

Réglage du siège

Le siège est fixé par quatre vis (1) que l'on desserrera pour changer la position du siège en le faisant glisser le long des guides du support.

Une fois la position du siège réglée, serrez à fond les quatre vis.

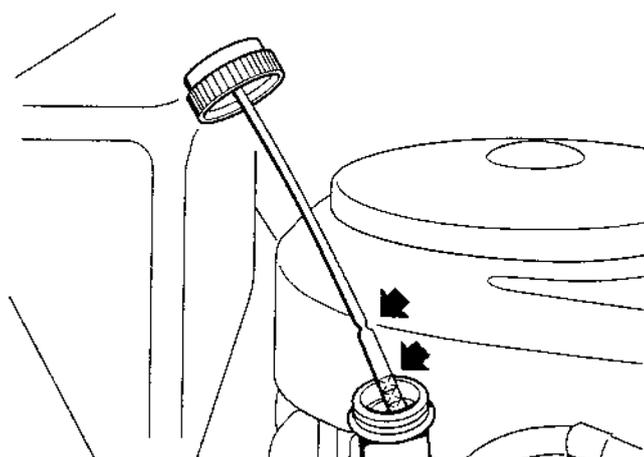


Ravitaillements

REMARQUE

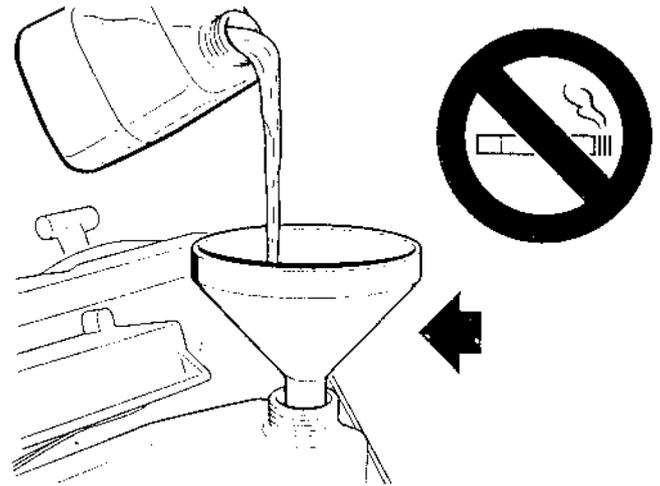
Le type d'essence et d'huile à utiliser est indiqué dans le livret d'instructions du moteur.

Coupez le contact et contrôlez le niveau



d'huile du moteur; il doit se trouver entre les encoches MIN et MAX de la jauge. Faites le plein de carburant à l'aide d'un entonnoir en ayant bien soin de ne pas remplir complètement le réservoir.

Le contenu du réservoir est de 5,5 litres environ.



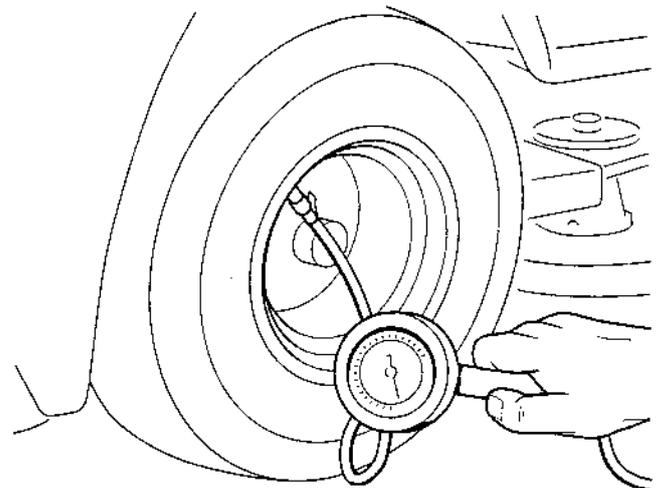
⚠ DANGER! *Le ravitaillement doit s'effectuer lorsque le contact est coupé, en plein air ou en tout lieu suffisamment aéré. Souvenez-vous toujours que les vapeurs d'essence sont inflammables! N'APPROCHEZ JAMAIS UNE FLAMME DU RÉSERVOIR POUR EN VÉRIFIER LE CONTENU ET NE FUMEZ PAS PENDANT LE RAVITAILLEMENT.*

Pression pneus

Une bonne pression des pneus est la condition essentielle pour avoir un plateau de coupe parfaitement plat et une pelouse uniformément tondue. Enlevez les enjoliveurs et reliez les valves à une prise d'air comprimé équipée d'un manomètre.

Pressions:

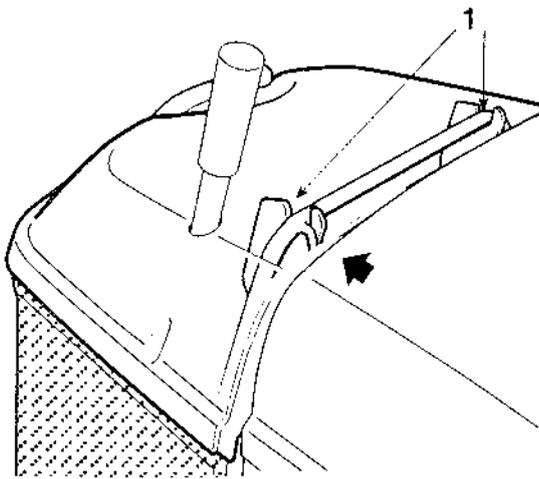
PNEUS AVANT	1.5 bar
PNEUS ARRIÈRES	1.2 bar



Montage protections en sortie (bac de ramassage ou pare-pierres)

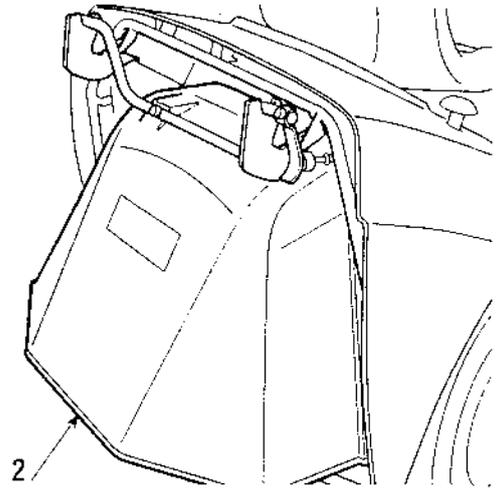
⚠ ATTENTION! *N'utilisez jamais la tondeuse sans avoir installé les protections en sortie!*

Attachez le bac en introduisant le tube supérieur du châssis dans les encoches



des deux supports (1); le centrage est assuré par l'utilisation du support droit comme appui latéral.

Un pare-pierres (2) qui doit être monté comme l'indique la figure est fourni en



option pour travailler sans bac de ramassage.

▲ ATTENTION! *Un micro-contacteur coupe le moteur ou empêche son démarrage lorsque les lames sont embrayées et que le bac ou le pare-pierres ne sont pas montés. IL EST TRÈS DANGEREUX D'ALTÉRER OU DE RÉDUIRE L'EFFICACITÉ DE CE DISPOSITIF!*

Contrôle du fonctionnement des systèmes de sécurité

Avant toute utilisation, vérifier que les systèmes de sécurité fonctionnent parfaitement; pour cela, simuler les différentes situations d'emploi prévues dans le tableau de la page 23 en s'assurant de bien obtenir l'effet indiqué pour chaque situation.

Contrôle du système de freinage

Avant toute utilisation, installer la tondeuse autoportée sur du plat, avancer de quelques mètres et vérifier le bon fonctionnement du système de freinage.

Contrôle des lames

Assurez-vous que les lames sont bien aiguisées et solidement fixées sur leurs axes respectifs. Une lame mal aiguisée arrache l'herbe et fait donc jaunir la pelouse.

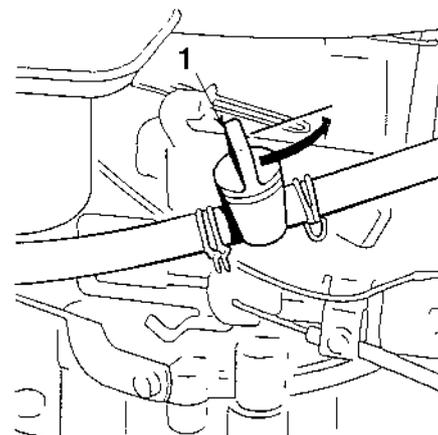
5.2. MISE EN MARCHÉ ET DÉPLACEMENT

Mise en marche

▲ DANGER! *Les opérations relatives à la mise en marche doivent s'effectuer en plein air ou en tout lieu suffisamment aéré. SOUVENEZ-VOUS QUE LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT DU MOTEUR SONT TOXIQUES!*

Avant de démarrer le moteur:

- Ouvrez le robinet d'essence (1) (suivant équipement).
- Assurez-vous que la pédale d'engagement de la traction soit bien au point mort («N»).
- Sur des terrains en pente, enclenchez le frein de stationnement.
- Placez le levier d'embrayage des lames en position de débrayage («A»).



Une fois ces opérations effectuées:

- Placez le levier d'accélérateur sur «DÉMARRAGE», indiqué sur l'étiquette, en cas de démarrage à moteur froid, ou bien entre «LENT» et «RAPIDE» en cas de moteur déjà chaud.
- Engagez la clé dans le contacteur, tournez-la sur «MARCHE» pour établir le contact électrique et placez-la ensuite sur «DÉMARRAGE» pour démarrer le moteur; relâchez-la dès qu'il a démarré.

Lorsque le moteur est en marche, placez l'accélérateur sur «LENT».

REMARQUE

Si la mise en marche s'avère problématique, n'insistez pas trop afin de ne pas décharger la batterie et noyer ainsi le moteur. Remplacez la clé sur «ARRÊT», attendez un peu et répétez l'opération. Si le problème persiste, consultez le chapitre «7» de ce manuel et le livret d'instructions du moteur.

IMPORTANT

Rappelez-vous que les dispositifs de sécurité empêchent le démarrage du moteur lorsque:

- les lames sont embrayées;
- la pédale d'engagement de la traction n'est pas au point mort («N»).

Si tel est le cas, et que vous insistez un peu avec la clé sur «DÉMARRAGE», le voyant de signalisation commencera à clignoter.

REMARQUE

Le moteur s'éteint quand la pédale de traction marche avant ou marche arrière est actionnée lorsque le frein de stationnement est enclenché..

Déplacement

REMARQUE

Lorsque vous vous déplacez, les lames doivent être débrayées et le plateau de coupe mis à la hauteur maximum (position «7»).

Placer la commande de l'accélérateur entre «LENT» et «RAPIDE».

En tenant la pédale du frein appuyée, libérer le frein de stationnement et relâcher la pédale en question.

Appuyer sur la pédale de traction dans la direction «F» et atteindre la vitesse souhaitée en jouant graduellement sur la pression de la pédale et en actionnant opportunément l'accélérateur.

L'actionnement de la pédale doit être graduel pour éviter qu'un démarrage trop brusque de la rotation des roues ne cause le cabrage et la perte de contrôle du véhicule.

▲ ATTENTION!

La tondeuse autoportée n'est pas homologuée pour circuler sur les voies publiques. Elle s'utilise exclusivement (conformément au Code de la Route) dans les zones privées fermées au trafic.

Freinage

Pour freiner, relâcher la pédale de traction qui se remet sur «N» et produit un ralentissement sensible de la tondeuse autoportée; appuyer ensuite sur la pédale de frein pour réduire davantage la vitesse et ce jusqu'à l'arrêt du véhicule.

Marche arrière

L'engagement de la marche arrière DOIT s'effectuer à l'arrêt. Arrêter la tondeuse autoportée, reculer en appuyant sur la pédale de traction dans la direction «R».

5.3. TONTE DE LA PELOUSE

Enclenchement des lames et déplacement

Lorsque vous avez atteint la pelouse,

- placez l'accélérateur sur «RAPIDE»;
- embraquez les lames au moyen du levier en le portant en pos. «B»;

- passez la vitesse choisie en fonction des conditions de la pelouse;
- relâchez très graduellement la pédale en faisant bien attention (voir explications fournies ci-dessus).

Embrayez toujours les lames lorsque le plateau est situé tout en haut et atteignez ensuite de manière graduelle la hauteur voulue. Pour avoir un bon ramassage et une tonte uniforme, sélectionnez la vitesse de déplacement en fonction de la quantité d'herbe à couper (hauteur et densité) et de l'humidité de la pelouse.

L'adaptation des vitesses aux conditions du gazon se fait graduellement et progressivement grâce à la pression exercée sur la pédale de traction.

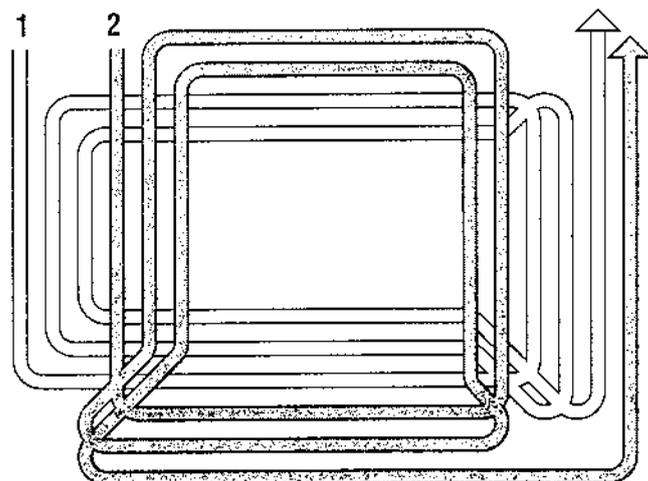
Il vaut toujours mieux réduire la vitesse chaque fois que le moteur peine; rappelez-vous en effet que la tonte n'est jamais bonne lorsque vous avancez trop vite. Débrayez les lames et levez le plateau au maximum chaque fois que vous devez affronter un obstacle.

Réglage de la hauteur de coupe

Se fait au moyen du levier qui se règle sur 7 positions; pour changer de position, poussez sur le bouton de déblocage placé à l'extrémité du levier.

Comment obtenir une bonne coupe

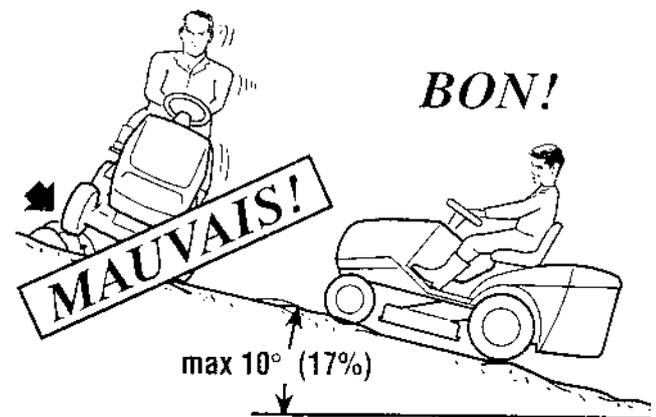
1. Votre pelouse sera plus belle si vous la tondez alternativement en long et en large, à hauteur constante.
2. Si la goulotte d'éjection se bouche, réduisez votre vitesse; celle-ci peut être excessive pour les conditions du gazon; si le problème persiste, les couteaux ne sont pas assez aiguisés ou le profil des ailettes est déformé (voir chap. 7).



3. Lorsque l'herbe est très haute, il vaut mieux la tondre en deux fois: passez une première fois sur la pelouse avec les lames levées au maximum et avec une largeur éventuellement réduite; passez la deuxième fois à la hauteur désirée.
4. Faites très attention lorsque vous passez près des buissons et des bordures car ils pourraient endommager le parallélisme, le bord du plateau et des couteaux.
5. Étant donné la conformation particulière du plateau de coupe, il vaut mieux ne pas effectuer de tournants à droite trop serrés car ils pourraient laisser une traînée d'herbe non coupée au centre de la pelouse.

Terrains en pente

Dans le respect des limites indiquées, les pelouses en pente se tondent en montant et en descendant - jamais transversalement; faites très attention aux changements de direction: les roues qui se trouvent en amont ne doivent jamais rencontrer d'obstacles (cailloux, branches, racines, etc) susceptibles de faire glisser la tondeuse sur les côtés, de la retourner ou d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.



▲ DANGER! **RÉDUIRE LA VITESSE AVANT TOUT CHANGEMENT DE DIRECTION EN PENTE et ne pas oublier d'enclencher le frein de stationnement avant de laisser la tondeuse à l'arrêt et sans surveillance.**

Descendre en tenant toujours la pédale de traction sur «N» (afin d'exploiter au mieux l'effet de freinage de la transmission hydrostatique) et en réduisant d'avantage la vitesse, si besoin est, au moyen du frein.

▲ DANGER! **Ne jamais passer la marche arrière pour réduire la vitesse dans les pentes: cela pourrait provoquer la perte de contrôle du véhicule, surtout sur des terrains glissants.**

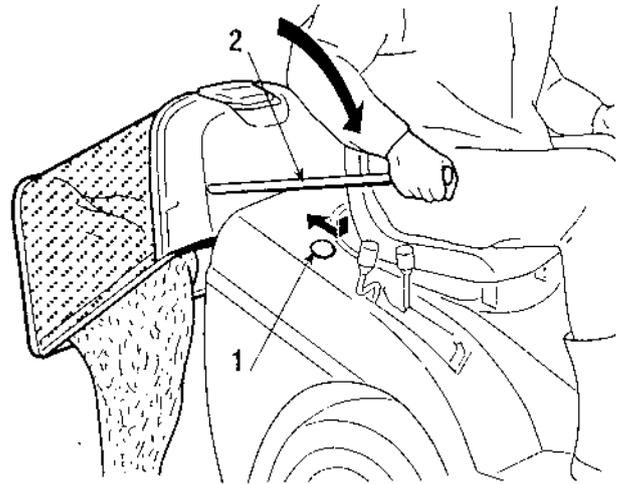
Vidage du bac de ramassage

REMARQUE *N'effectuez cette opération que lorsque les lames sont débrayées; autrement, le moteur s'arrêtera.*

Le remplissage maximum du bac de ramassage est signalé par un bip sonore; **ARRÊTEZ L'AVANCE** pour ne pas boucher le canal d'éjection et débrayez les lames pour que le bip sonore s'interrompe.

Pour vider le bac de ramassage:

- appuyez sur le bouton (1) qui débloque le système de vidage et portez-le en position arrière de façon à ce qu'il reste toujours enclenché;
- retirez le levier (2) et soulevez le bac.



Afin que le bac soit correctement accroché, il est nécessaire de rappuyer sur le bouton pour le désenclencher avant de remettre le bac en position de travail.

REMARQUE *Après avoir vidé le bac de ramassage, il peut arriver que le bip sonore se déclenche à nouveau au moment de l'embrayage des lames et ce à cause de brins d'herbe restés sur le système de détection; dans ce cas, il suffit, pour interrompre le bip, de débrayer et de rembrayer immédiatement les lames.*

Résumé des conditions d'intervention des dispositifs de sécurité

Rappelez-vous que le moteur s'arrête chaque fois que:

- LES LAMES SONT EMBRAYÉES ou qu'UNE VITESSE EST ENGAGÉE: l'opérateur quitte son siège;
- LES LAMES SONT EMBRAYÉES: on enlève le bac ou le pare-pierres.

OPÉRATEUR	BAC	LAMES	PEDAL	MOTEUR
A) DÉMARRAGE				
Assis	OUI	EMBRAYÉES	-/-	NE DÉMARRE PAS
Assis	NON	EMBRAYÉES	-/-	NE DÉMARRE PAS
Assis	NON	DÉBRAYÉES	«F / R»	NE DÉMARRE PAS
Assis	OUI	DÉBRAYÉES	«N»	DÉMARRE
Assis	NON	DÉBRAYÉES	«N»	DÉMARRE
Absent	OUI	DÉBRAYÉES	«N»	DÉMARRE
B) DURANT LA TONTE				
Assis	OUI	EMBRAYÉES	«F / R»	EN MARCHÉ
Assente	OUI	DÉBRAYÉES	«N»	EN MARCHÉ
Assis	NON	EMBRAYÉES	-/-	S'ARRÊTE
Absent	OUI	EMBRAYÉES	«F / R»	S'ARRÊTE

Dispositif de protection de la carte

La carte électronique est munie d'une protection avec remise en marche automatique pour interrompre le circuit en cas d'anomalies dans l'installation électrique; la protection provoque l'arrêt du moteur et est signalée par l'extinction du voyant. Le circuit se remet automatiquement en marche quelques secondes après; recherchez et décelez les causes de l'anomalie afin d'éviter que le bip sonore ne se déclenche à nouveau.

IMPORTANT

Pour éviter l'intervention de la protection:

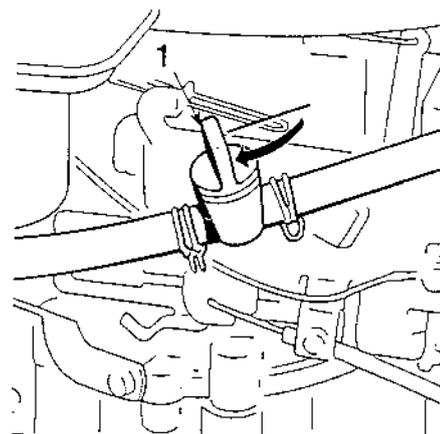
- Évitez d'invertir les pôles de la batterie.
- Il ne faut en aucun cas utiliser la tondeuse autoportée sans la batterie pour éviter d'abîmer le régulateur de charge.
- Veillez à ne pas provoquer de courts-circuits.

Fin du travail

Après la tonte, débrayez les lames et levez le plateau de coupe au maximum pour parcourir le trajet de retour.

Arrêtez la tondeuse, enclenchez le frein de stationnement et coupez le contact en plaçant la clé sur «ARRÊT».

Lorsque le moteur est à l'arrêt, fermez le robinet (1) d'essence (suivant équipement).



⚠ ATTENTION! *Dans le cas d'un moteur 10,5 – 12,5 HP B&S, pour éviter le retour de flamme, placez l'accélérateur sur «LENT» pendant 20 secondes avant de couper le contact.*

⚠ ATTENTION! *Enlevez toujours la clé de contact avant de laisser la tondeuse sans surveillance!*

5.4 NETTOYAGE ET STOCKAGE

Nettoyage

Lorsque vous avez fini de travailler, nettoyez chaque fois l'extérieur de la tondeuse.

se autoportée, videz le bac et secouez-le pour le débarrasser de tout résidu d'herbe ou de terre.

Relavez les éléments en plastique de la carrosserie à l'aide d'une éponge imbibée d'eau et de détergent; veillez à ne mouiller ni le moteur ni les éléments de l'installation électrique, ni la carte électronique située sous le tableau de bord.

IMPORTANT

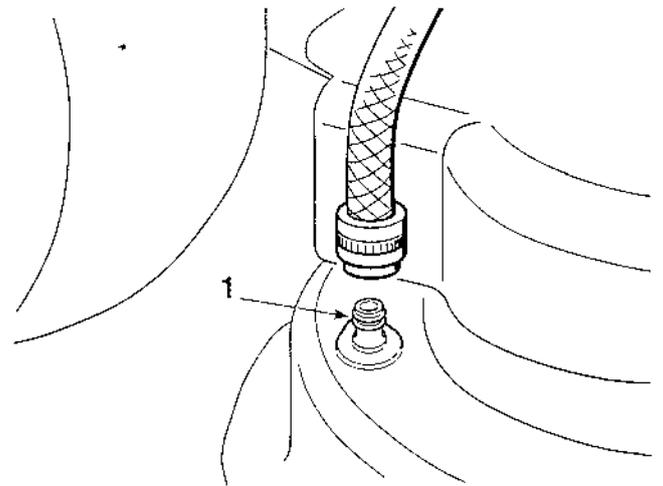
Évitez absolument les lances à haute pression ainsi que les liquides agressifs pour laver la carrosserie et le moteur!

Lavage interne du plateau de coupe

Effectuez cette opération sur un sol résistant, avec bac ou pare-pierres installés. Pour un lavage de l'intérieur du plateau de coupe et du canal d'éjection, reliez alternativement un tuyau d'arrosage aux raccords prévus à cet effet (1) et faites-y couler l'eau quelques minutes chacun:

- l'opérateur est assis,
- le moteur en marche,
- le changement de vitesse au point mort,
- le frein de stationnement enclenché,
- les lames enclenchées.

Au cours du lavage, il est opportun que le plateau de coupe soit entièrement baissé. Enlevez ensuite le bac de ramassage, videz-le, rincez-le et rangez-le de telle sorte qu'il puisse sécher rapidement.



Remisage et inactivité prolongée

Remisez la tondeuse dans un lieu sec, à l'abri des intempéries et si possible, recouvrez-le d'une bâche.

Lorsque que vous prévoyez une période d'inactivité prolongée (plus d'un mois), détachez le fil rouge de la batterie et suivez les instructions contenues dans le livret du moteur; graissez également toutes les articulations (voir chap. 6).

⚠ ATTENTION!

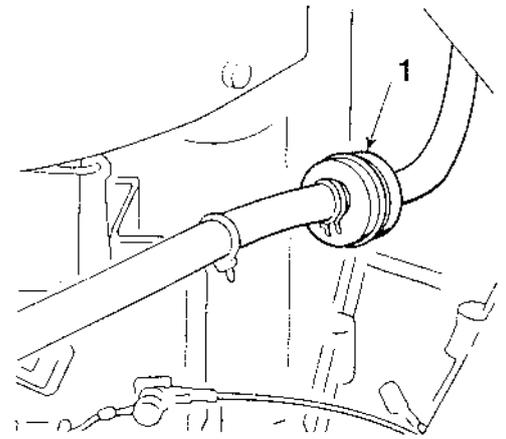
Prenez bien soin de retirer les dépôts d'herbe sèche qui

se seraient éventuellement accumulés à proximité du moteur et du silencieux d'échappement: cela évitera d'éventuels débuts d'incendie à la reprise du travail!

Détachez le tube situé à l'entrée du filtre à essence (1) pour vider le réservoir et suivez les instructions contenues dans le livret du moteur.

Assurez-vous périodiquement que la tension de la batterie ne descend pas au-dessous de 12 volts; si cela se produit, rechargez la batterie.

À la reprise du travail, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'essence provenant des conduites, du robinet et du carburateur.



6. ENTRETIEN

⚠ ATTENTION! *Enlevez la clé et lisez les instructions correspondantes avant d'entamer tout nettoyage, entretien ou réparation. Portez des vêtements appropriés et des gants de travail.*

IMPORTANT

Ne répandez jamais les huiles usées, l'essence ou tout autre produit susceptible de polluer l'environnement!

Graissage général

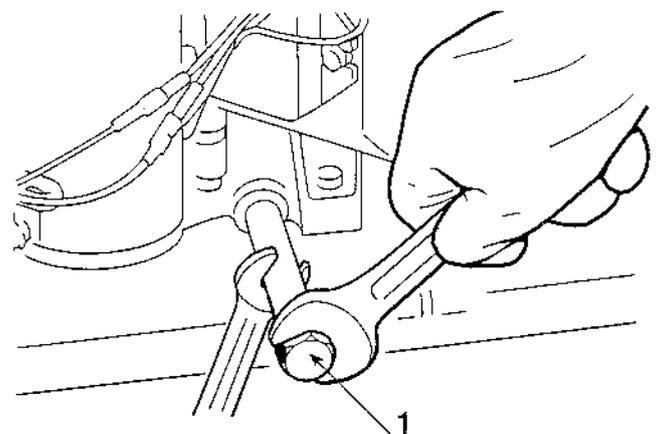
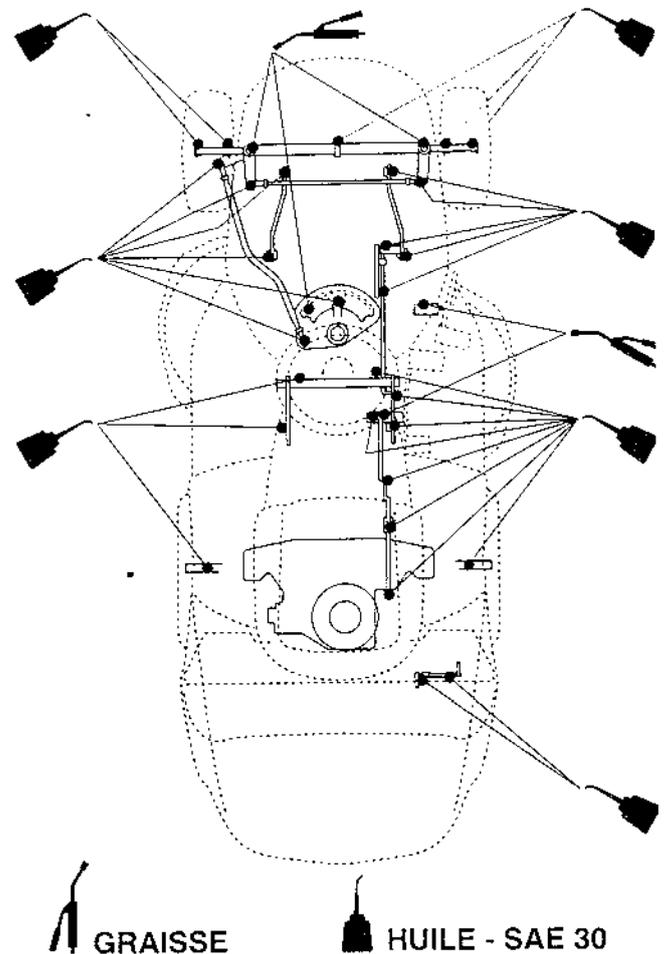
Suivez le schéma ci-contre qui vous indique les points de graissage et le type de produit à employer.

Le graissage général devrait se faire au moins une fois par mois ou bien toutes les fois qu'une longue période d'inactivité de la tondeuse est prévue.

Moteur

Suivez les instructions contenues dans le livret du moteur pour les modalités et la fréquence de l'entretien (filtre à air, huile et essence, vidange d'huile, nettoyage de la bougie, etc.).

Pour vider l'huile du moteur, dévissez le bouchon (1); lorsque vous le replacerez, assurez-vous que le joint est bien en place.



Groupe hydrostatique

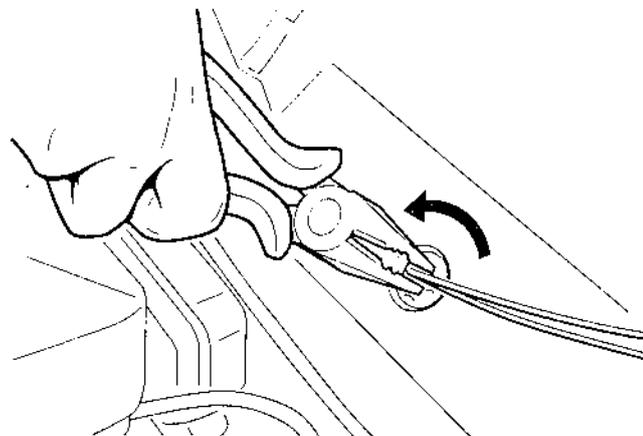
Est composé d'un groupe monobloc scellé n'exigeant aucun entretien particulier.

Batterie

Suivez les instructions correspondantes.

Remplacement des lampes (suivant équipement)

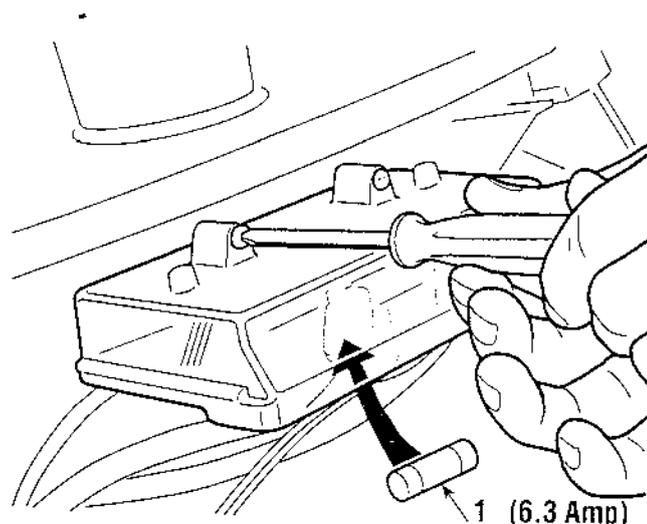
Les lampes (16W) à baïonnette sont montées dans le porte-lampe; pour extraire le porte-lampe, utilisez une pince et faites-le tourner dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.



Installation électrique

La carte électronique et l'installation électrique sont protégées par:

- Une protection qui se remet automatiquement en marche et qui interrompt le circuit en cas d'anomalie dans le fonctionnement; son intervention est signalée par un dispositif sonore pouvant être arrêté en désengageant la clé. Après avoir éliminé la cause de l'intervention, le circuit se remet automatiquement en marche quelques secondes après



- Un fusible (1) de 6,3 A (retardé) servant à protéger les circuits généraux et la puissance de l'installation, à remplacer après avoir éliminé l'anomalie.

L'intervention de chacune de ces protections provoque l'arrêt de la tondeuse.

IMPORTANT

Un fusible fondu doit toujours être remplacé par un de même type et de même intensité; ne remplacez jamais le fusible avec un fusible d'intensité différente.

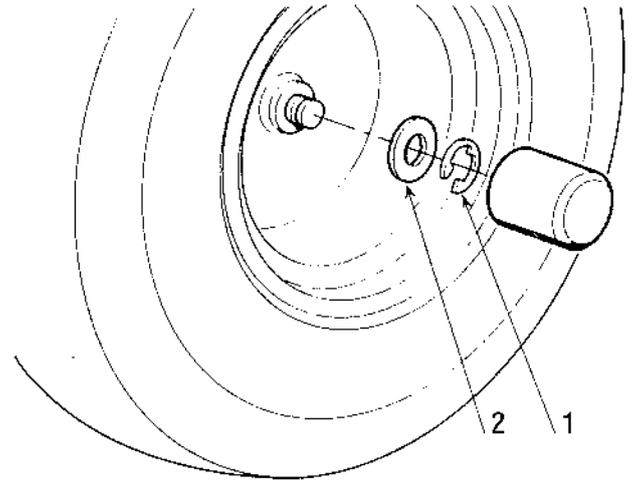
Au cas où vous n'arriveriez pas à éliminer les causes d'intervention des protections, faites appel à un réseau SAV.

Remplacement des roues

Veillez à ce que la tondeuse soit garée sur une surface plane et disposez des cales sous une des pièces portantes du châssis, du côté de la roue que vous devez changer.

Les roues sont maintenues par un clips métallique (1) qui s'enlève à l'aide d'un tournevis.

Les roues arrière sont montées directement sur les demi-axes du différentiel; elles sont retenues par une clavette intégrée dans le moyeu de la roue.



Il faut toujours enduire l'axe de graisse étanche avant de remonter la roue. Remplacez enfin soigneusement le clips métallique et la rondelle de protection (2).

REMARQUE

Lorsque vous devez remplacer une ou les deux roues arrière, assurez-vous qu'elles sont du même diamètre, puis contrôlez le réglage du parallélisme du plateau de coupe afin d'éviter une tonte irrégulière.

Réparation ou remplacement des pneus

Ils sont du type «Tubeless»; par conséquent, seul un réparateur professionnel peut remplacer un pneu ou réparer une crevaison, selon les modalités requises pour ce type de pneu.

Remplacement des courroies

La transmission du moteur à l'axe arrière et du moteur aux lames est effectuée par deux courroies trapézoïdales.

REMARQUE

Remplacez les courroies dès qu'elles présentent des signes d'usure évidents! UTILISEZ TOUJOURS DES COURROIES D'ORIGINE!

Étant donné que leur remplacement exige des démontages et ensuite des réglages assez complexes, il est indispensable de le confier à un réseau SAV.

Réglages du plateau de coupe

Pour tondre une pelouse de manière uniforme, le plateau doit être absolument plat. Le plateau de coupe s'articule sur trois leviers et est réglable en hauteur; les réglages se font sur une surface plane et après vérification de la pression des pneus.

Le réglage de la hauteur se fait à l'aide du dispositif de réglage (1).

Les différences de parallélisme entre le côté droit et le côté gauche sont compensées en actionnant les écrous (2) des articulations arrière jusqu'à ce que le bord du plateau soit à la même distance du sol d'un côté comme de l'autre. Actionnez les écrous du tirant avant (3) jusqu'à obtenir la même distance pour le bord avant.

Répétez ce contrôle en plaçant le plateau à deux ou trois hauteurs différentes. Ce contrôle peut être effectué en présence de l'opérateur (assis sur la tondeuse) ou même en l'absence de ce dernier. Dans tous les cas, la partie arrière doit être maintenue à 3 mm plus haut que la partie avant.

REMARQUE

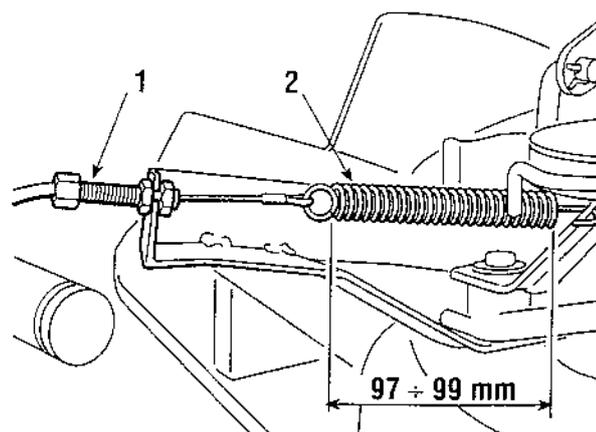
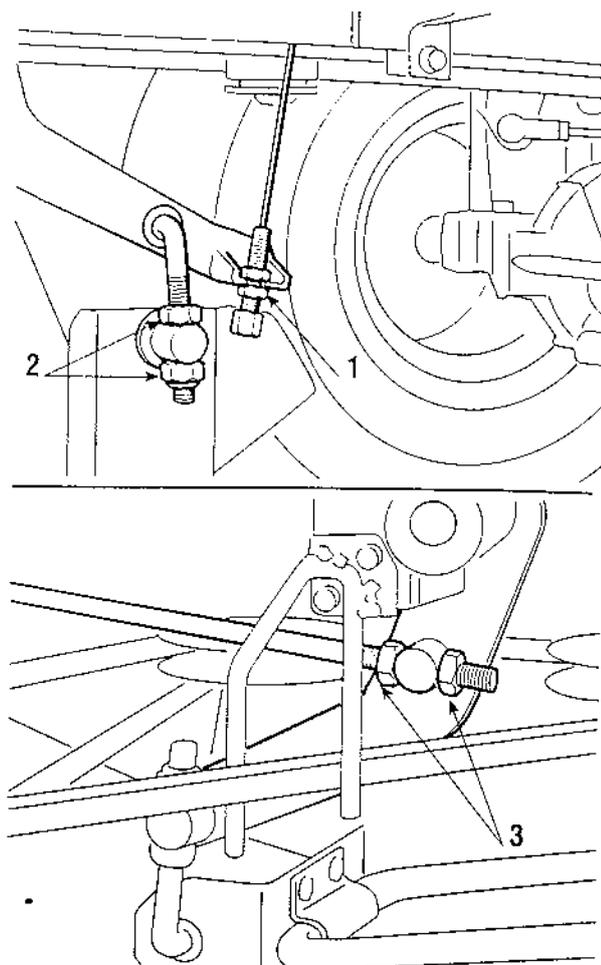
Pour obtenir une bonne tonte, il est en tout cas opportun que la partie avant soit toujours plus basse de 2 - 4 mm par rapport à la partie arrière.

Si vous n'obtenez pas un réglage parfait, adressez-vous à un réseau SAV.

Réglage embrayage et frein des lames

Lorsqu'on actionne le levier pour débrayer les lames, on actionne en même temps un double frein qui arrête leur rotation en quelques secondes.

Il est possible de compenser l'allongement du câble en agissant sur le dispositif de



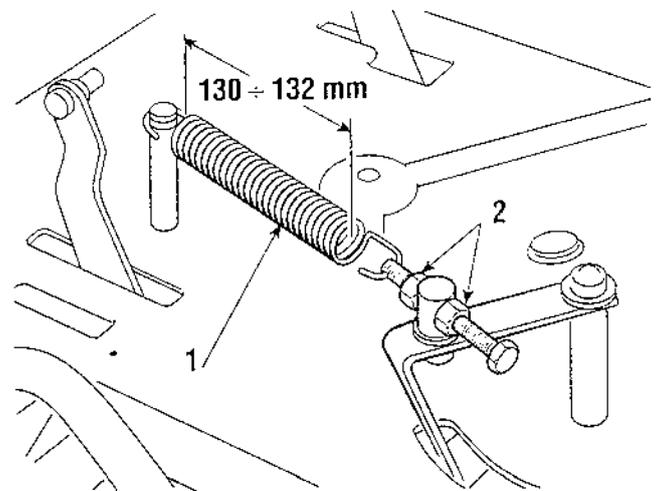
réglage (1) jusqu'à ce que le ressort (2) soit correctement tendu - cote mesurée aux extrémités des spires, levier d'embrayage de lames enclenché

Réglage du frein

En cas de mauvaise capacité de freinage, adressez-vous sans tarder à un réseau SAV.

Réglage de l'embrayage d'avancement

Lorsque un mauvais fonctionnement dans le déplacement du véhicule est dû à une variation de la longueur de la courroie après un remplacement ou une période prolongée d'utilisation, il est possible d'agir sur la tension du ressort (1): dévissez les écrous de fixation (2) pour obtenir la tension indiquée (130 ÷ 132 mm mesurés aux extrémités des spires) et les resserrer lorsque le réglage a été effectué.

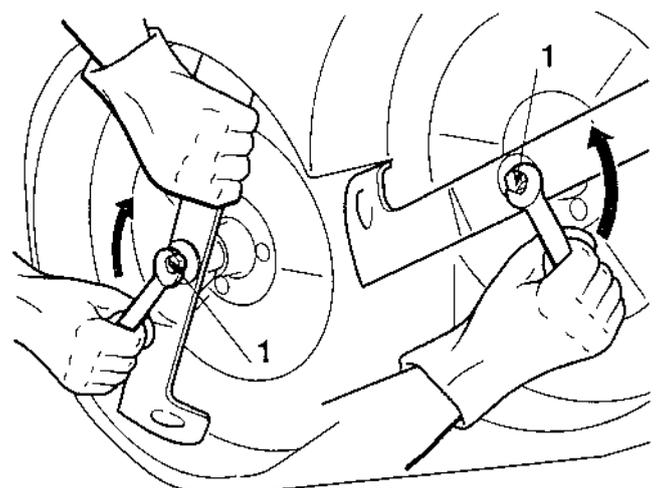


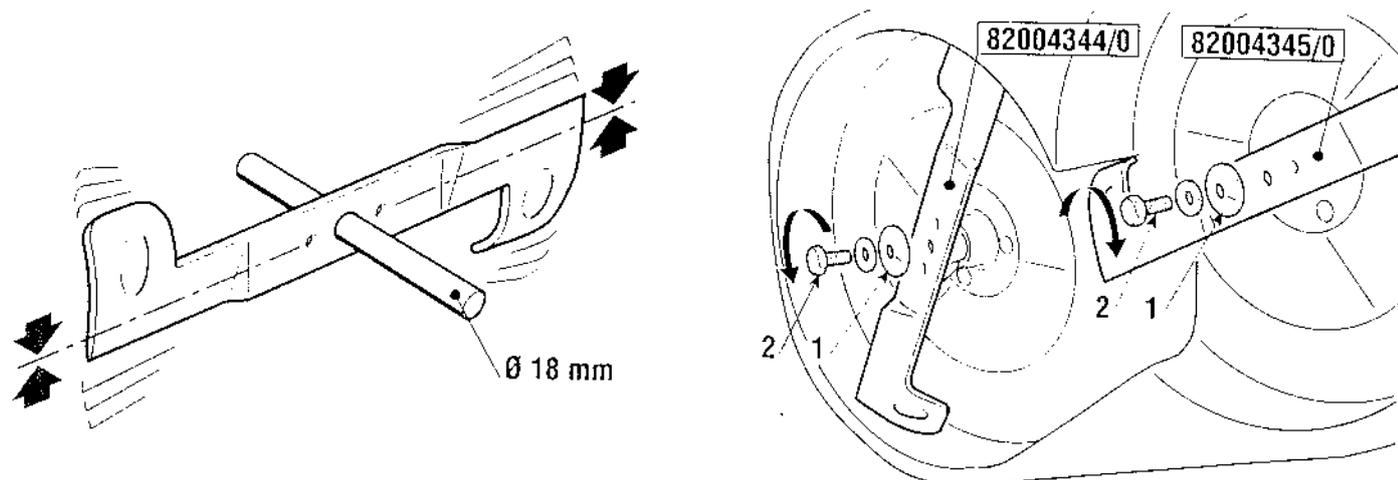
Aiguillage des lames

Une lame mal aiguisée arrache l'herbe, réduit la capacité d'éjection, abîme et fait jaunir la pelouse. Pour démonter la lame, munissez-vous d'abord de gants de travail, empoignez-la et dévissez la vis centrale (1) **dans le sens indiqué par la flèche pour chaque lame car les vis de fixation ont des pas différents, l'une un pas à droite et l'autre un pas à gauche.**

Aigüisez les deux tranchants avec une meule à grain moyen: contrôlez l'équilibre de la lame en enfilant un fer rond Ø 18 mm dans le trou central.

▲ ATTENTION! *Remplacez toujours les lames endommagées ou déformées; n'essayez jamais de les réparer! UTILISEZ TOUJOURS DES LAMES QUI PORTENT LA MARQUE D'ORIGINE ▲!*



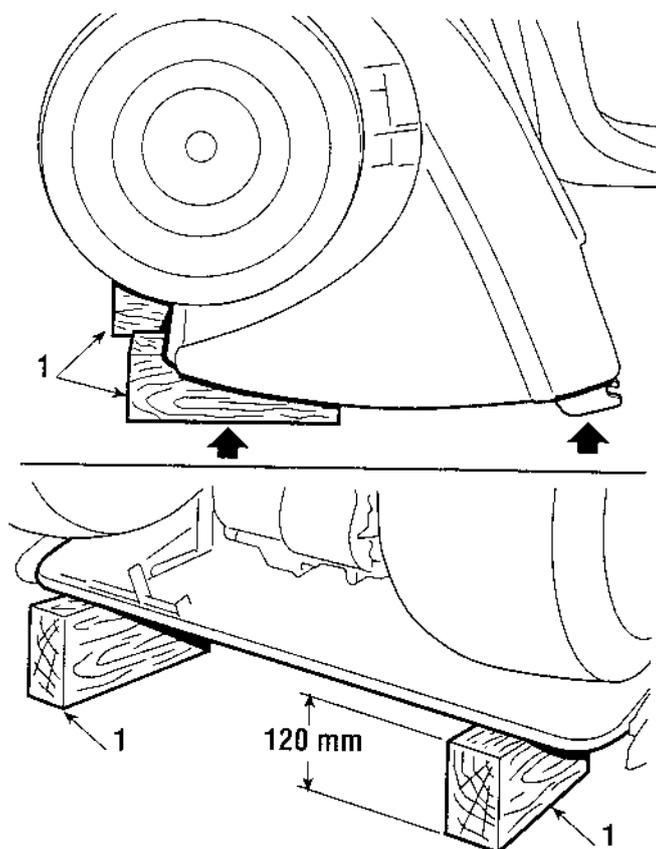


⚠ ATTENTION! *Respectez le montage, veillez à ce que les ailettes des lames soient tournées vers l'intérieur du plateau et à ce que la partie concave de la rondelle élastique (1) appuie sur le couteau. Serrez les vis de fixation (2) à fond.*

Positionnement vertical

Au cas où il serait nécessaire d'accéder au dessous de la tondeuse, il est possible de la placer verticalement. Enlevez le bac ou le pare-pierres et assurez-vous que le réservoir de combustible ne contienne pas plus de 2 litres.

Assurez-vous que la tondeuse s'appuie sur les points indiqués en introduisant une cale (1) d'environ 120 mm sous le bord inférieur de la plaque afin d'éviter d'endommager les pièces en plastique et les supports du bac.



⚠ DANGER! *Assurez-vous que la tondeuse est bien stable avant d'effectuer tout type d'intervention et évitez les opérations qui pourraient en causer la chute.*

7. PANNES ET REMÈDES

PROBLÈME	ETAT	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
1. Voyant éteint	Clé sur «MARCHE» moteur arrêté	Déclenchement de la carte électronique: <ul style="list-style-type: none"> - batterie mal connectée - batterie complètement déchargée ou sulfatée - inversion des polarités de batterie - fusible fondu - mauvaise masse - carte électronique mouillée - micro-contacteurs à la masse 	Mettez la clé sur «ARRÊT» et cherchez les cause de la panne: <ul style="list-style-type: none"> - vérifiez les connexions - rechargez la batterie - branchez correctement - remplacez le fusible (6,3 A - type retardé) - vérifiez les connexions - séchez à l'air - vérifiez les connexions
2. Le démarreur ne fonctionne pas	Clé sur «DÉMARRAGE» et voyant allumé Clé sur «DÉMARRAGE» et voyant clignotant	<ul style="list-style-type: none"> - batterie insuffisamment chargée - mauvaise masse - vous n'êtes pas en condition de démarrage 	<ul style="list-style-type: none"> - rechargez la batterie (si le problème persiste, contactez un réseau SAV) - vérifiez les connexions - assurez-vous que les lames sont débrayées (si le problème persiste, contrôlez le micro-contacteur correspondant) - assurez-vous que la pédale d'engagement de la traction soit bien au point mort (N)
3. Le moteur ne démarre pas	Clé sur «DÉMARRAGE»	<ul style="list-style-type: none"> - Défaut d'alimentation d'essence - défaut d'allumage 	<ul style="list-style-type: none"> - contrôlez le niveau d'essence - ouvrez le robinet d'essence (suivant équipement) - vérifiez le câblage de la commande d'ouverture du carburateur (suivant équipement) - vérifiez le filtre à essence - vérifiez la fixation du capuchon de bougie - vérifiez la propreté et la distance correcte entre les électrodes
4. Le démarrage est difficile ou le moteur ne fonctionne pas régulièrement	Clé sur «MARCHE» moteur en route	<ul style="list-style-type: none"> - mauvaise carburation 	<ul style="list-style-type: none"> - nettoyez ou remplacez le filtre à air - nettoyez la cuve du carburateur - videz le réservoir et remplacez par de l'essence neuve - contrôlez et au besoin remplacez le filtre à essence
5. Le rendement du moteur est faible lors de la tonte	Clé sur «MARCHE» moteur en route	<ul style="list-style-type: none"> - vitesse d'avancement trop rapide pour la hauteur d'herbe à couper 	<ul style="list-style-type: none"> - réduire la vitesses et/ou relevez le plateau de coupe

PROBLÈME	ETAT	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
6. Le moteur s'arrête lorsque vous embrayez les lames	Clé sur «MARCHE» moteur en route	– vous ne réunissez pas les conditions pour embrayer les lames	– asseyez-vous correctement sur le siège (si le problème persiste, contrôlez le micro-contacteur correspondant) – contrôlez le bac ou le pare-pierres installés (si le problème persiste, contrôlez le micro-contacteur correspondant)
7. Le moteur s'arrête	Clé sur «MARCHE» moteur en route	Déclenchement de la carte électronique: – micro-contacteurs à la masse – batterie déchargée – surtension causée par le régulateur de charge – batterie mal connectée (mauvais contacts) – batterie mal connectée (mauvais contacts)	Mettez la clé sur «ARRÊT» et cherchez les causes de la panne: – vérifiez les connexions – rechargez la batterie – contactez un réseau SAV – vérifiez les connexions de batterie – vérifiez les masses moteur
8. Tonte irrégulière et ramassage inefficace	Clé sur «MARCHE» moteur en route	– le plateau de coupe n'est pas parallèle au terrain – les lames coupent mal – vitesse d'avancement trop rapide par rapport à la hauteur d'herbe à couper – la goulotte d'éjection est bouchée – le plateau de coupe est plein d'herbe	– contrôlez la pression des pneus – rétablissez le parallélisme du plateau par rapport au terrain – vérifiez le sens du montage des lames – aiguissez les lames ou remplacez-les – contrôlez la tension de la courroie de lames et le câble d'embrayage de lames – réduire la vitesse et/ou relever le plateau de coupe – attendez que l'herbe soit sèche – ôtez le bac et videz la goulotte d'éjection – nettoyez le plateau de coupe
9. Vibrations anormales lors de la tonte	Clé sur «MARCHE» moteur en route	– les lames sont déséquilibrées – les lames sont déséquilibrées – les fixations se sont relâchées	– les fixations se sont relâchées – contrôlez la fixation des lames (attention au pas gauche de la lame droite) – vérifiez et serrez les vis de fixation du moteur et du châssis
10. En actionnant la pédale de la traction lorsque le moteur est en marche, la tondeuse autoportée ne se déplace pas	Clé sur «MARCHE» moteur en marche	– levier de déblocage sur «B» (voir chap. 4 n° 13)	– le replacer sur «A»

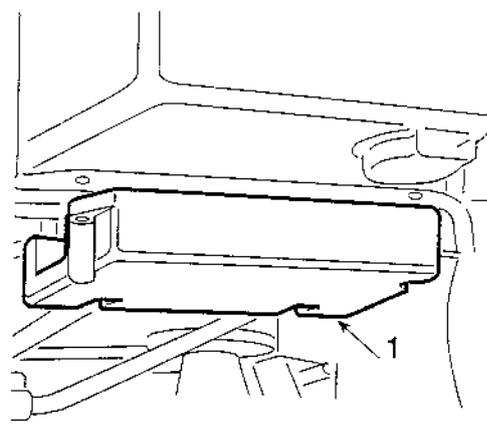
Si les problèmes persistent après avoir exécuté ces opérations, adressez-vous à un réseau SAV.

⚠ ATTENTION! *Ne vous engagez jamais dans des réparations compliquées si vous ne possédez pas les moyens et les notions techniques nécessaires. La garantie tombe automatiquement et le fabricant décline toute responsabilité pour chaque intervention mal exécutée.*

8. ACCESSOIRES OPTIONELS

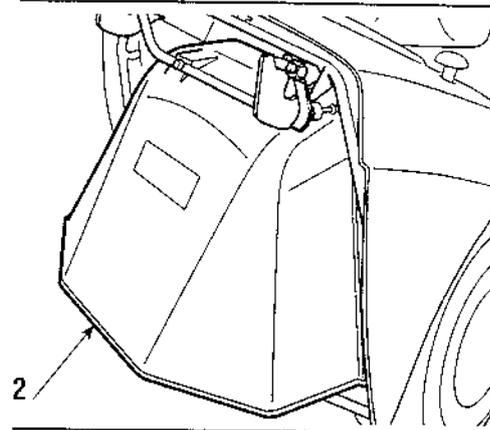
1. CONTRE-POIDS FRONTAL

Améliore la stabilité avant de la tondeuse lorsque cette dernière est surtout utilisée sur les pentes.



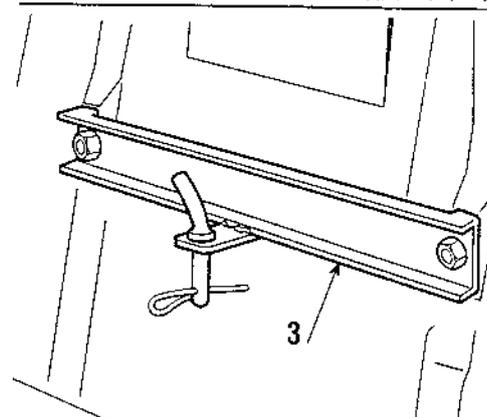
2. PARE-PIERRES

À utiliser à la place du bas lorsque l'herbe n'est pas récupérée.



3. JEU REMORQUAGE

Assure le remorquage.



9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Installation électrique 12 V
 Batterie 18 Ah

Pneus avant 13 x 5.00-6
 Pneus arrière 18 x 8.50-8
 Pression de gonflage avant 1,5 bar
 Pression de gonflage arrière 1,2 bar

Poids total 192 kg

Vitesse de déplacement:

en Marche avant 0 ÷ 8,4 km/h
 en Marche arrière 0 ÷ 3,1 km/h

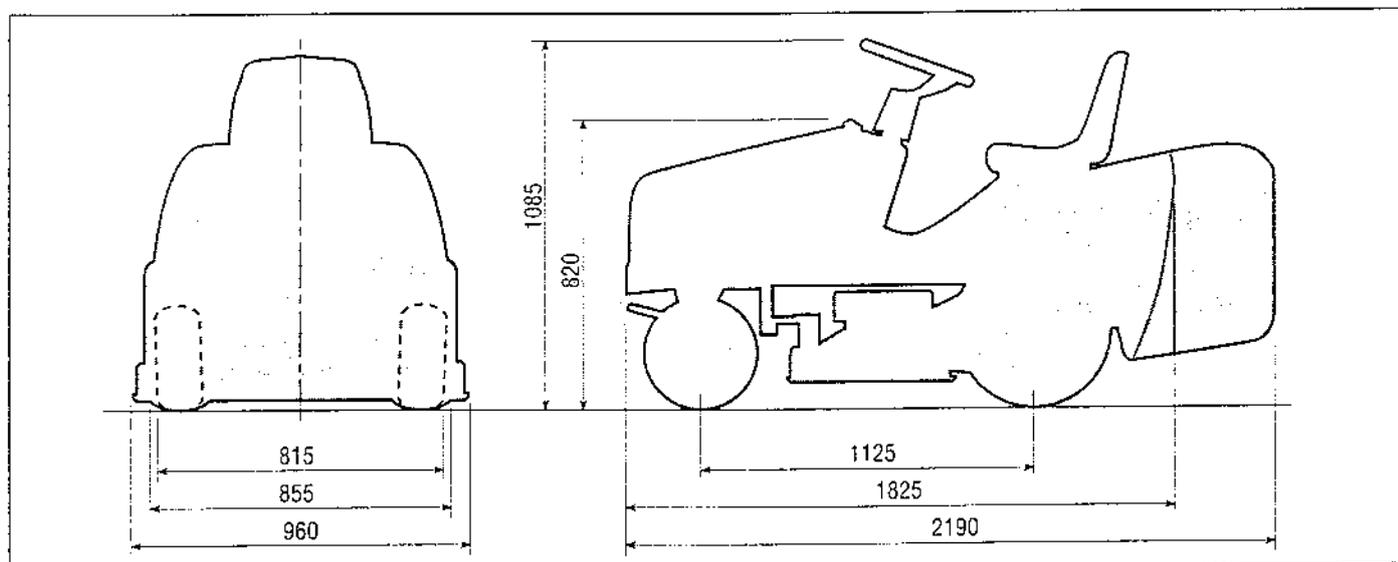
Diamètre interne du braquage (diamètre minimum
 de la zone non tondu)

à gauche 1,6 m

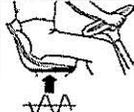
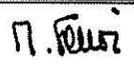
Hauteur de coupe 3 ÷ 8 cm

Largeur de coupe 92 cm

Capacité du bac de ramassage 250 litres



**EC DECLARATION OF CONFORMITY • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE • EG – KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG • DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE • EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING •
 DECLARACIÓN DE LA CE DE CONFORMIDAD • EU-SAMSVARERKLÆRING • EU DECLARATION AV MASKINSTANDARDISERING • EU – KONFORMITETSERKLÆRING •
 VAKUUTUS YHDENMUKAISUDESTA EU-DIREKTIIVIN KANSSA • DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE • ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ • ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ •
 EMŪ VASTAVUSDEKLARACIJA • DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WYMOGAMI EWG • EKG SZABVÁNYAZONOSSÁGI NYILATKOZAT •
 DECLARACIJA APIE ATITIKIMA EEB REIKALAVIMAMS • IZJAVA O SKLADNOSTI Z CEE • ES VYHLÁSENIE O ZHODE • CEE ATBILSTĪBAS DECLARĀCIJA**

The company • La société • Die Firma • La società • Het bedrijf • La sociedad • Firmaet • Företaget • Firmaet • Yritys • A sociedade • Η εταιρεία • My, níže podepsaný • Ühing • Spółka • Alulirott Vällalat • Bendrovė • Družba • Spoločnosť • Uznēmums :		GGP ITALY SPA, Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco V.to (TV)-ITALY		
Certify that the lawnmower, ride-on with combustion engine • Atteste que la tondeuse à conducteur assis et à moteur combustion • Bestätigt daß der Rasenmäher mit Fahrsitz und Verbrennungsmotor • Attesto che il trattorino rasaerba con conducente seduto e con motore a combustione • Verklaart dat de grasmaaimachine met zittende bestuurder en verbrandingsmotor • Certifica que la cortadora de césped con conductor sentado y con motor de combustión • Serifikat for traktoren gressklipper med sittende fører og forbrenningsmotor • Intygar att traktorn gräsklipparen med sittande förare och förbränningsmotor • Bekræfter at traktoren plæneklipperen med sidende fører og forbrændingsmotor • Ilmaisee, että Grässlåningsstraktoren istuvalla kuljettajalla sekä polttomoottorilla • Certifica que a máquina corta-relva com o motorista sentado e com motor de combustão • Βεβαιώνει ότι το χλοοκοπτικό χλοοκοπτικό τρακτέρ με οδηγό καθισμένο και με βενζινοκινητήρα • Prohláším, že travní samojízdná sekačka se spalovacím motorem model • Tõendab, et iseliikuv muruniiduk istuva juhiga ja sise põlemismootoriga • Zaświadcza, że ciągnik do koszenia trawy z operatorem siedzącym i silnikiem na paliwo • Tanúsítja, hogy az ülő vezérlésű és belső égésű motorral rendelkező kényirő traktor • Liudija, kad žolės pjovimo traktoriukas su vidaus degimo motoru ir sėdima operatoriaus vieta • Potvrjuje, da je viačleč kosilnice s sedečim voznikom in motorjem na izgozrevanje • potvrđuje, že požadná kosačka so spalovacím motorom a sediacaou obsluhou • Apliecinām, ka zāles pļaujmašīnas minitraktors ar vadītāja sēdekli un iekšdedzes dzinēju:		J 92 – J 92 Hydro JB 92 – JB 92 Hydro JP 92 – JP 92 Hydro JR 92 – JR 92 Hydro JT 92 – JT 92 Hydro JTP 92 – JTP 92 Hydro JX 92 – JX 92 Hydro		
Width of cut • Largeur de coupe • Schnittbreite • Larghezza di taglio • Maaibreedte • Anchura de corte • Skjærebredde • Skårbredd • Skærebredde • Leikkuaalue • Largura de corte • Πλάτος κοπής • Šifka záběru • Lõikelaius • Szerokość koszenia • Nyírási szélesség • Pjovimo plotis • Širina reza • Širkou kosenia • Pļaušanas platums:		91 cm		
Engine • Moteur • Motor • Motore • Motor • Motor • Motor • Motor • Moottori • Motor • Κινητήρας • Motor • Mootor • Silnik • Motor • Motoras • Motor • Motorom • Motors: ...		HONDA • GCV520		
Tested by • Examiné par • Geprüft durch • Esaminato da • Gøstet door • Provado por • Tested av • Testad av • Kontrollert af • Testattu • Testado por • Πρω εξαγοράς από • Zkoušeno • Testitud (SNCH) poolt • Sprawdzona przez • Bevizgāta • Patikrināma atliko • Pregledal • Posúdená • Pārbaudīja:		SNCH, 11 route de Luxembourg L-5230 SANDWEILER		
Conforms to the specifications of directives • Est conforme aux spécifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle direttive • Valdoet aan de specificaties van de richtlijnen • Es conforme con las especificaciones de las directivas • Spesifikasjon i h.h. til direktiv • Uppfyller spesifikationer i direktiven • Tilpasset spesifikationer i direktiv • On Yhdenmukainen eu-direktiivin asettaman vaatimuksen kanssa • Està Conforme as especificações da directiva • Είναι κατασκευασμένος σύμφωνα με τα οσα ορίζει η οδηγία • Je ve shodě s požadavky směnic • on vastavuses direktiividega • Jest zgodna ze specyfikacją zawartą w dyrektywach • megfelel az alábbi irányelvek előírásainak • Atitinka direktyvoze pateiktas specifikacijos • Skladno s specifikacijami direktiv • je v zhode požiadavkami nasledovných nariadení • Atbilst šādu direktīvu specifikācijām:		98/37/EEC 89/336/EEC – 93/68/EEC 2000/14/EC		
Conformity assessment procedure followed :	ANNEX VI	Procedur för utvärdering av konformitet :	BILAGA VI	
Fulgt procedure under konformitetsvurderingen :	BILAG VI	Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren :	ANHANG VI	
Procedura seguita per la valutazione della conformità : ...	ALLEGATO VI	Procedimento observado para a avaliação da conformidade :	ANEXO VI	
Διαδικασία που ακολουθήθηκε για την επίλυση της συμμόρφωσης :	ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ VI	Procedimiento seguido para la evaluación de la conformidad :	ANEXO VI	
Śledzona procedura dla oceny zgodności :	ZALĄCZNIK VI	Posouzení shody bylo provedeno podle :	PRÍLOHY VI	
Postopek za oceno skladnosti :	PRIOLOGA VI	A szabványazonosság megállapításához követelt eljárás : ...	VI. MELLÉKLET	
		Pri posudzovaní zhody bola použitá nasledovná metóda : ...	PRÍLOHA VI	
Measured sound power level • Niveau de puissance acoustique mesuré • Gemessener Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica rilevato • Verhoogd geluidsvermogensniveau • Nivel de potencia de sonido abullado • Målt max støynivå • Uppmått max bullernivå • Målt max støjniveau • Mitattu maksimimelutaso • Nivel de potencia sonora detectado • Σταθμηθ ορυθων συμψφωνα με την εγγυηση Μετρημένο • Měřená hladina akustického výkonu • Määratud helivõimsuse tase • Stwierdzony poziom mocy akustycznej • Mért zajteljesítmény szint • Nustatytas akustinés galios lygmuo • Izmerjena raven akustične moči • Zistená úroveň akustického hluku • Konstatējams trokšņa līmenis:	99 dB(A)			
Guaranteed sound power level • Niveau de puissance acoustique garanti • Garantierter Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica garantito • Gewaarborgd geluidsvermogensniveau • Nivel de potencia de sonido garantizada • Garantert max støynivå • Garanterad max bullernivå • Garantert max støjniveau • Taattu maksimimelutaso • Nivel de potencia sonora garantido • Σταθμηθ ορυθων συμψφωνα με την εγγυηση • Zaručená hladina akustického výkonu • Garantēritud helivõimsuse tase • Gwarantowany poziom mocy akustycznej • Garantált zajteljesítmény szint • Garantált zajteljesítmény szint • Zajamčena raven akustične moči • Zaručená úroveň akustického hluku • Garantētais trokšņa līmenis:	100 dB(A)			
Reference to harmonised standards • Référence aux standards harmonisés • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate • Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standards armonizados • Med referanse til overensstemmende standard • Referens vid harmoniserad standard • Henvi sning til harmoniserede standarder • Viite yhdenmukalsuus standardeihin • Referencias a normas harmonizadas • Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα • Použitě harmonizované normy • Viide kooskõlastatud normidele • W odniesieniu do norm harmonizujących • Hivatkozás a harmonizált szabványokra • Nuoroda į suderintus teisinius aktus • Sklic na usklajene predpise • Použitě harmonizačné normy • Atsauce uz saskaņotām normām :	EN 836 - EN 292-2 EN1032 - EN 1033 EN ISO 3767 EN ISO 14982			
Sound pressure level at the ear measured in compliance with 81/1051/EEC • Niveau de pression sonore à l'oreille de l'utilisateur selon directive 81/1051/CEE • Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners gemäß 81/1051/EWG • Pressione acustica orecchio operatore in conformità alla 81/1051/CEE • Geluidsnivo voor de oren van de gebruiker overeenkomstig richtlijn 81/1051/EEC • Presión acústica en el oído del operador conforme a la 81/1051/EEC • Lydtrykk ved operatørens ører i henhold til standard 81/1051/EEC • Ljudtryck vid operatörens öron i enlighet med standard 81/1051/EEC • Lydtrykket ved operatørens ører i henhold til standard 81/1051/EEC • Ilmanpaine operaattorin korvien kohdalla noudatkaa standardia 81/1051/EEC • Pressão acústica nos ouvidos do operador em conformidade com a directiva 81/1051/EEC • Ακουστική πίεση στο αυτί του χειριστή σύμφωνα με 81/1051/EEC • Hladina akustického tlaku měřená podle 81/1051/EEC • Mūra surve operaatori kõrvale on vastavuses direktiiviga 81/1051/EMÜ • Ciśnienie akustyczne ucho operatora zgodnie z 81/1051/EWG • A kezelő füleinél mért zajnyomás a 81/1051/EKG-nak megfelelően • Akustinis slėgis operatoriaus klausai atitinka 81/1051/EEB • Akustični pritisk na ušesa operaterja je skladen s predpisom 81/1051/CEE • Akustický tlak na sluchový orgán obsluhy v zhode s nariadením 81/1051/EHS • Akustiskais spiediens operatora ausīs atbilst 81/1051/CEE:	85 dB(A)			
Vibrations • Vibrations • Vibrationer • Vibrazioni • Trillingen • Vibraciones • Vibrationer • Vibrationer • Vibrasjoner • Tärinä • Vibraçãos • Κραδασμοί • Vibraci • Vibratsioonid • Wibracje • Vibrálás • Vibracijos • Vibracij • Vibráci • Vibrācijas :		0,6 m/s ² EN 1032		6 m/s ² EN 1033
		01-09-2004		
		Castelfranco Veneto (TV) – ITALY		
				M. FERRARI (Managing Director)



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**